MCP30../MCP35..

BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause BOSCH. Damit haben Sie sich für ein modernes, hochwertiges Haushaltsgerät entschieden. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.
Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen.
Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte Gebrauchsanleitung mitgeben.

Auf einen Blick

Bitte Bildseite ausklappen.

Bild 1

a Motoreinheit
b Behälter, Fassungsvermögen 0,8 l
c Siebkorb
d Presskegel
e Deckel
f unterer Siebeinsatz (nur MCP35..)

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr
Stromschlaggefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
Kinder vom Gerät fern halten.
Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmung oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
Presskegel/Antrieb nicht manuell antreiben.
Stecker ziehen nach jedem Gebrauch, vor dem Reinigen, vor dem Verlassen des Raumes oder im Fehlerfall. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.
Reparaturen am Gerät, wie z. B. Austausch einer beschädigten Zuleitung, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden. Das Gerät nicht in Flüssigkeit tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

Bedienen

Vorbereiten

- Einzelteile vor dem ersten Gebrauch reinigen.
- Kabel abwickeln.
- Gerät auf glatten und sauberen Untergrund stellen.
- Gerät zusammensetzen (**Bild 1**):
  - Behälter auf Motoreinheit aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten drehen.
  - Siebkorb einlegen und unter leichtem Druck drehen, bis er vollständig am Behälter anliegt.
  - Presskegel aufsetzen.

Auspressen

- Halbierte Zitrusfrüchte auf den Presskegel drücken und festhalten. Die Zitruspresse läuft an, wenn mit dem Pressgut auf den Presskegel gedrückt wird (**Bild 2**).

Hinweis:
Presskegel kann sich im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. Drehrichtung kann während des Auspressens wechseln.
Bei zu starkem Druck bleibt der Presskegel stehen. Druck verringern, bis der Presskegel wieder anläuft.

- Zum Ausschalten den Druck auf den Presskegel verringern. Zitruspresse schaltet automatisch ab.
- Vollen Siebkorb entleeren.

Hinweis nur für MCP35..:
Durch Drehen des unteren Siebeinsatzes (f) kann der Fruchtfleischgehalt des Saftes beeinflusst werden. Kleiner Spalt bedeutet weniger Fruchtfleisch (**Bild 1a**), aber auch geringerer Durchfluss.
Unteren Siebeinsatz verstellen bzw. entfernen, wenn mehr Saft benötigt wird.
Zum Reinigen den Siebkorb auseinander nehmen.
Beim Zusammensetzen auf richtige Position der Teile achten (**Bild 1b**).

Reinigen und Pflegen

Achtung!
Oberflächen können beschädigt werden.
Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
Motoreinheit nicht in Wasser tauchen.
Keinen Dampfreiniger benutzen!

- Motoreinheit feucht abwischen, bei Bedarf etwas Spülmittel benutzen. Sofort abtrocknen.
- Behälter, Siebkorb, Siebeinsatz, Presskegel und Deckel sind spülmaschinengeeignet.

Aufbewahren

- Zitruspresse zusammensetzen und Deckel auflegen.
- Kabel **im Uhrzeigersinn** aufwickeln (**Bild 3**).

Hinweise zur Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungshinweise informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Heftrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Congratulations on the purchase of your new BOSCH appliance.
In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.
You can find further information about our products on our web page.

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications.
Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.
Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use. Please keep the Instructions for Use in a safe place.
If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

Overview

Please fold out the illustrated page.

Fig. 1

a Motor unit
b Container, capacity 0.8 l
c Strainer basket
d Pressing cone
e Lid
f Lower filter insert (MCP35.. only)

Safety Information

Risk of injury
Risk of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
Keep children away from the appliance.
Supervise children to prevent them from playing with the appliance.
Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety.
Do not move press cone/drive manually.
Always pull out the mains plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs.
Do not use if the cord or appliance is damaged.

Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may be carried out by our customer service only. Do not immerse the appliance in liquid or place under running water.

Operating the appliance

Preparation

- Clean the individual components before using for the first time.
- Unwind the power cord.
- Place the appliance on a smooth, clean surface.
- Assemble the appliance (**Fig. 1**):
  - Place the container on the motor unit and rotate in a clockwise direction until it locks into position.
  - Insert the strainer basket and rotate gently until it is situated fully on the container.
  - Attach the pressing cone.

Pressing fruit

- Press halved citrus fruit onto the pressing cone and hold fruit in position. The citrus press starts running when the fruit is pressed onto the pressing cone (**Fig. 2**).

Note:
The pressing cone may rotate in a clockwise or anti-clockwise direction. The direction of rotation may change while the fruit is being pressed.
If excessive pressure is applied, the pressing cone stops. Reduce the pressure until the pressing cone restarts.

- To switch off the appliance, reduce the pressure on the pressing cone. The citrus press switches off automatically.
- Empty the full strainer basket.

MCP35.. only:
The fruit pulp content of the juice can be affected by rotating the lower filter insert (**f**). A narrower gap means less fruit pulp (**Fig. 1a**), but also a slower flow rate.
If more juice is required, adjust or remove the lower filter insert.
Dismantle the strainer basket before cleaning.
When re-assembling the strainer basket, ensure that the parts are in the correct position (**Fig. 1b**).

Cleaning and servicing

Warning!
Surfaces may be damaged.
Do NOT use abrasive cleaning agents.
Do not immerse the motor unit in water.
Do not use a steam cleaner!

- Wipe the motor unit with a damp cloth, if required use a little washing-up liquid. Dry immediately.
- The container, strainer basket, filter insert, pressing cone and lid are dishwasher-proof.

Storage

- Assemble the citrus press and attach the lid.
- Wind up the power cord **in a clockwise direction** (**Fig. 3**).

Disposal

This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE. The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil BOSCH et nous vous en félicitons cordialement.
Vous venez ainsi d'opter pour un appareil électroménager moderne et de haute qualité. Sur notre site Web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer.
Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent p. ex. l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire.
Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales.
Rangez soigneusement la notice d'instructions. Si vous remettez l'appareil à un tiers, joignez sa notice d'utilisation.

Vue d'ensemble

Veuillez déplier la page illustrée.

Figure 1

a Bloc moteur
b Récipient, contenance 0,8 l
c Panier filtre
d Cône
e Coiffe
f Passoire inférieure (MCP35... seulement)

Consignes de sécurité

⚠ **Risque de blessure !**
Risque d'électrocution!

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.
Éloignez les enfants de l'appareil.
Surveillez les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation.
N'entraînez pas manuellement le cône de pressage / le mécanisme.
Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation, avant chaque nettoyage, lorsque vous quittez la pièce et en cas de panne.
Ne l'utilisez que si le cordon d'alimentation et l'appareil ne présentent aucun dégât.
Les réparations sur l'appareil comme par ex. le remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé sont exclusivement réservées à notre service après-vente, ceci afin d'éviter tous risques.
Ne plongez jamais l'appareil dans des liquides et ne le maintenez pas non plus sous l'eau du robinet.

Utilisation

Préparatifs

- Nettoyez les pièces détachées de l'appareil avant de les utiliser pour la première fois.
- Déroulez le cordon d'alimentation.
- Posez l'appareil sur une surface lisse et propre.
- Assemblez l'appareil (**fig. 1**).
  – Posez le récipient sur le bloc moteur puis tournez le premier dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il encrante.
  – Insérez le panier-filtre puis imprimez-lui une rotation tout en appuyant légèrement, ceci jusqu'à ce qu'il applique entièrement contre le récipient.
  – Posez le cône par dessus.

Presser des agrumes

- Appliquez la moitié d'un agrume sur le cône du presse-agrumes, puis maintenez-le fermement. Le presse-agrumes démarre lorsque vous appuyez ce fruit sur le cône (**fig. 2**).

Remarque:
Le cône de pressage peut tourner dans le sens des aiguilles d'une montre ou en sens inverse.
Le sens de rotation peut s'inverser en pleine opération de pressage.
Si vous appuyez trop fortement sur le cône, celui-ci s'immobilise. Réduisez la pression pour que le cône puisse redémarrer.

- Pour éteindre le presse-agrumes, réduisez la pression exercée sur le cône. L'appareil s'éteint automatiquement.
- Videz le panier-filtre une fois plein.

Remarque, pour le MCP35... uniquement :
Le fait de tourner la passoire inférieure (**f**) permet d'influer sur la teneur du jus en pulpe.
Des fentes étroites signifient moins de pulpe dans le jus (**fig. 1a**), mais aussi un moindre débit de pressage.

Modifiez le réglage de la passoire inférieure ou enlevez-la lorsque vous avez besoin d'une plus grande quantité de jus.
Pour nettoyer, démontez le panier filtre.
Lorsque vous remontez les pièces, veillez à ce qu'elles se trouvent dans la bonne position (**fig. 1b**).

Nettoyage et entretien

Attention !
Vous risquez d'endommager les surfaces.
N'utilisez pas de détergent abrasif.
Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau.
N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur !

- Essuyez l'unité moteur avec un chiffon humide ; si nécessaire, utilisez un peu de liquide vaisselle. Séchez immédiatement.
- Le récipient, le panier-filtre, la passoire, le cône de pressage et le couvercle peuvent aller au lave-vaisselle.

Rangement

- Réassemblez le presse-agrumes puis posez son couvercle par dessus.
- Enroulez le câble **dans le sens des aiguilles d'une montre** (**fig. 3**).

Mise au rebut

Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione BOSCH. Con esso avete scelto un elettrodomestico moderno e di gran pregio. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico.
Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego cucine per il personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative.
Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.
Si prega di conservare le istruzioni per l'uso.
In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare unitamente questo libretto d'istruzioni.

Guida rapida

Aprire la pagina con figure.
Figura 1

a Motore
b Contenitore, capacità 0,8 l
c Cestello-filtro
d Cono di spremitura
e Coperchio
f Filtro inferiore (solo MCP35..)

Istruzioni di sicurezza

⚠ **Pericolo ferite**
Pericolo di scarica elettrica e d'incendio!

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione.
Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
Non azionare manualmente il cono di spremitura/ l'ingranaggio.

Sous réserve de modifications.

Dopo ogni uso, prima della pulizia, prima di allontanarsi dall'apparecchio oppure in caso di guasto, estrarre la spina di alimentazione.
Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni.
Le riparazioni all'apparecchio, come p. es. la sostituzione del cavo d'alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti. Non immergere l'apparecchio in liquidi né metterlo sotto acqua corrente.

Uso

Preparazione

- Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire le singole parti.
- Svolgere il cavo.
- Disporre l'apparecchio su una base piana e pulita.
- Montare l'apparecchio (**figura 1**):
  – Mettere il contenitore sul motore e ruotarlo in senso orario fino all'arresto.
  – Inserire il cestello-filtro e ruotarlo con leggera pressione, finché non aderisce completamente al contenitore.
  – Applicare il cono di spremitura.

Spremere

- Premere e mantenere premuti sul cono di spremitura gli agrumi tagliati a metà. Lo spremiagrumi si avvia spingendo i pezzi da spremere sul cono di spremitura (**figura 2**).

Avvertenza:
Il cono di spremitura può girare in senso orario o in senso antiorario. Il senso di rotazione può cambiare durante la spremitura.
Se si preme troppo forte il cono di spremitura si ferma. Ridurre allora la pressione finché il cono di spremitura non ricomincia a girare.

- Per spegnere ridurre la pressione sul cono di spremitura. Lo spremiagrumi si spegne automaticamente.
- Vuotare completamente il cestello filtro pieno.

Avvertenza solo per MCP35…:
Ruotando il filtro inferiore (**f**) si può influenzare il contenuto di polpa di frutta nel succo.
Fessura piccola significa meno polpa di frutta (**figura 1a**), ma anche minore fluidità.
Spostare o rimuovere il filtro inferiore per ottenere più succo.
Per la pulizia smontare il cestello-filtro.
Per il montaggio rispettare la corretta posizione delle parti (**figura 1b**).

Pulizia e cura

Attenzione!
Possibili danni alle superfici.
Non utilizzare detergenti abrasivi.
Non immergere il motore nell'acqua.
Non pulire con apparecchi a vapore.

- Pulire il motore con un panno umido, se necessario usare poco detersivo per piatti. Asciugarlo subito.
- Contenitore, cestello-filtro, filtro inferiore, cono di spremitura e coperchio sono lavabili in lavastoviglie.

Conservazione

- Montare lo spremiagrumi ed applicare il coperchio.
- Avvolgere il cavo **in senso orario** (**figura 3**).

Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipement – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.
Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto

Con riserva di modifiche.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe BOSCH-apparaat. Hiermee heeft u gekozen voor een modern, hoogwaardig huishoudapparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Dit apparaat is bedoeld voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden en voor huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soort-gelijke woonvoorzieningen.
Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden. De gebruiksaanwijzing bewaren a.u.b. Overhandig ook de gebruiksaanwijzing als u het apparaat doorgeeft aan derden.

In één oogopslag

De pagina met afbeeldingen uitklappen a.u.b.
Afb. 1

a Motorblok
b Opvangbakje inhoud 0,8 l
c Zeefbakje
d Perskegel
e Deksel
f onderste zeef (uitsluitend bij MCP35..)

Veiligheidsvoorschriften

Verwondingsgevaar
Gevaar van elektrische schok!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Toezicht houden op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
Het apparaat niet laten bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
Perskegel/aandrijving niet met de hand bewegen.
Trek de stekker altijd uit het stopcontact na gebruik van het apparaat, voordat u het apparaat reinigt, wanneer u het vertrek verlaat of indien er storing optreedt. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.
Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door een deskundige. Het apparaat niet onderdompelen in vloeistof of onder stromend water houden.

Bedienen

Voorbereiden

- De afzonderlijke onderdelen reinigen voordat u ze voor het eerst gebruikt.
- Kabel afwikkelen.
- Het apparaat op een vlakke en schone ondergrond zetten.
- Het apparaat in elkaar zetten (**Afb. 1**).
  – Opvangbakje op het motorblok zetten en met de klok mee draaien tot het vastklikt.
  – Zeefbakje aanbrengen en met lichte druk draaien tot het volledig tegen het opvangbakje ligt.
  – Perskegel aanbrengen.

Uitpersen

- Gehalveerde citrusvrucht op de perskegel drukken en vasthouden. De citruspers gaat lopen wanneer er een vrucht op de perskegel wordt gedrukt. (**Afb. 2**).

N.B.:
De perskegel kan met de klok mee of tegen de klok in draaien. De draairichting kan veranderen tijdens het uitpersen.
Als er te hard wordt gedrukt, blijft de perskegel stilstaan. Verminder de druk tot de perskegel weer gaat draaien.

- Uitschakelen: de druk op de perskegel verminderen. De citruspers schakelt zichzelf automatisch uit.
- Het volle zeefbakje leegmaken.

Aanwijzing uitsluitend voor MCP35..:
Door de onderste zeef (f) te draaien kunt u bepalen hoeveel vruchtvlees er in het sap komt. Een kleine opening betekent weinig vruchtvlees (**Afb. 1a**), maar ook een verminderde doorstroming.
De onderste zeef draaien of verwijderen als u meer sap wenst.
Het zeefbakje uit elkaar nemen om het te reinigen. Let bij het in elkaar zetten op de juiste positie van de onderdelen (**Afb. 1b**).

Reiniging en onderhoud

Attentie!
De oppervlakken kunnen beschadigd raken.
Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
Het motorblok niet in water dompelen.
Geen stoomreiniger gebruiken!

- De motoreenheid afvegen met een vochtige doek, indien nodig een beetje afwasmiddel gebruiken. Indien nodig een beetje afwasmiddel gebruiken en direct afdrogen.
- Opvangbakje, zeefbakje, zeef, perskegel en deksel kunnen in de afwasautomaat worden gereinigd.

Opbergen

- Citruspers in elkaar zetten en het deksel aanbrengen.
- Kabel **met de klok mee** opwikkelen. (**Afb. 3**)

Afvoer van het oude apparaat

Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet BOSCH.
Dermed har du valgt et moderne, første-klasses husholdningsapparat.
Yderligere informationer om vores produkter finder du på vores internetside.

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller husholdningslignende indretninger.
Det må ikke bruges til erhvervsmæssig brug.
Ved husholdningslignende indretninger forstås f. eks. brug i medarbejderkøkkener i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssig og anden erhvervsmæssig drift samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv.
Apparatet er kun beregnet til at blive brugt til mængder og tider, som er almindelige i en normal husholdning. Opbevar venligst brugsanvisningen. Giv brugsanvisningen videre til en senere ejer.

Overblik

Fold siden med illustrationerne ud.
Billede 1

a Motorenhed
b Beholder, volumen: 0,8 l
c Sikurv
d Pressekegle
e Låg
f Nederste siindsats (kun MCP35..)

Sikkerhedsanvisninger

Kvæstelsesfare
Fare for elektrisk stød!

Tilslut og benyt kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.
Hold børn væk fra maskinen. Hold børn under opsyn for at forhindre, at de leger med maskinen.
Personer (også børn) med reduceret fysisk registreringsevne eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene maskinen, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for din sikkerhed.
Pressekegle/motorenhed må ikke bevæges manuelt.
Efter brugen, før rengøring, før rummet forlades eller ved fejl tages stikket ud af stikkontakten.
Benyt kun apparatet, når apparat og ledning er i orden.
Ved beskadigelse af den elektriske ledning må denne kun udskiftes af vor kundeservice for at undgå skader. Dyp aldrig citruspressen i vand.

Betjening

Forberedelse

- Rengør alle apparatets dele, før det tages i brug første gang.
- Træk ledningen ud.
- Stil apparatet på et glat og rent underlag.
- Sådan samles apparatet (**Billede 1**):
  - Sæt beholderen på motorenheden og drej den mod højre indtil stop.
  - Læg sikurven i og drej den under let tryk, til den sidder rigtigt i beholderen.
  - Sæt pressekeglen på.

Presning af frugt

- Tryk de halve frugtstykker ned mod pressekeglen og hold dem fast. Citruspresseren går i gang, når frugten trykkes mod pressekeglen (**Billede 2**).

Bemærk:
Pressekeglen kan drejes mod højre eller venstre. Drejeretningen kan ændres under frugt-presningen.
Pressekeglen bliver stående, hvis den udsættes for et for stort tryk. Reducer trykket, til presse-keglen bevæger sig igen.

- Pressekeglen slukkes ved at reducere trykket mod den. Citruspresseren slukker automatisk.
- Tøm den fulde sikurv.

Henvisning til MCP35..:
Mængden af frugtkød i saften reguleres ved at dreje på den nederste siindsats (**f**). Lille spalte betyder mindre frugtkød (**Billede 1a**), men også mindre gennemstrømning.
Indstil eller fjern den nederste siindsats, når der er brug for mere saft.
Tag sikurven ud, når den skal rengøres.
Sørg for at pressen samles rigtigt (**Billede 1b**).

Rengøring og pleje

Bemærk!
Overfladerne kan beskadiges
Benyt ingen skurende rengøringsmidler.
Dyp ikke motorenheden i vand.
Anvend ikke nogen damprenser!

- Tør motorenheden af med en fugtig klud og tilsæt et opvaskemiddel om nødvendigt. Tør den af med det samme.
- Beholder, sikurv, siindsats, pressekegle og låg kan tåle opvaskemaskine.

Opbevaring

- Saml citruspresseren og sæt låget på.
- Oprul ledningen (**Billede 3**).

Bortskaffelse

Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted:
BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6,
2750 Ballerup, tlf. 44-898985.
På reparationer ydes 12 måneders garanti.
De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Ændringer forbeholdes.

Hjertelig tillykke med kjøpet av det nye apparatet fra BOSCH.
Dermed har du bestemt deg for et moderne husholdningsapparat av høy kvalitet.
Videre informasjoner om våre produkter finner du på vår nettside.

Dette apparatet er beregnet for bearbeidelse av vanlige mengder for husholdningen og ikke for industrielt bruk. Rom med husholdningspreget bruk kan være f. eks. bruk i medar-beiderkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter.
Maskinen må kun brukes til å bearbeide vanlige husholdningsmengder og også innen vanlige bearbeidelsestider. Bruksanvisningen må oppbevares. Dersom du gir maskinen videre til andre, bør bruksanvisningen leveres med.

En oversikt

Brett billedsiden ut

Bilde 1

a Motorblokk
b Beholder, fyllmengde 0,8 l
c Silkurv
d Pressekjegle
e Lokk
f Nedre silinnsats (kun for MCP35...)

Sikkerhetshenvisninger

⚠ **Fare for skade**
Fare for strømstøt!

Maskinen må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
Hold barn borte fra apparatet. Hold øye med barn, slik at de ikke leker med apparatet.
Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten.
Pressekeglen/drevet kan ikke drives manuelt.
Trekk støpselet ut av stikkontakten etter hver bruk, før rengjøring, hvis du forlater rommet eller hvis det oppstår feil. Den må kun brukes når strømkabelen og maskinen selv ikke viser tegn på ytre skader.
Reparasjoner på maskinen, f. eks. skifting av defekt strømkabel, må kun foretas av vår kunde-service. Maskinen må ikke dyppes ned i væsker eller holdes under rennende vann.

Betjening

Forberedning

- De enkelte delene må rengjøres før første gangs bruk.
- Vikle ut kabelen.
- Sett maskinen ned på et glatt og rent underlag.
- Sett maskinen sammen (**bilde 1**):
  – Sett beholderen oppå motorblokken og drei den i klokkens retning til den stopper.
  – Legg inn silkurven og drei den med lett trykk til den ligger helt på beholderen.
  – Sett så på pressekjeglen.

Utpressing

- Trykk de halve sitrusfruktene på toppen av pressekjeglen og hold den fast. Sitruspressen starter når du trykker mot kjeglen med fruktene (**bilde 2**).

Henvisning:
Pressekjeglen kan dreie seg både i eller imot klokkens retning. Dreieretningen kan veksles under pressingen.
Ved for stort trykk stopper pressekjeglen. Dersom trykket på pressekjeglen blir mindre, starter den igjen.

- For å stoppe pressen, forringes trykket på pressekjeglen. Den stopper så av seg selv.
- Tøm ut den fulle silkurven.

Henvisning for MCP35...:
Ved å dreie på den nedre silinnsatsen (f) kan du regulere innholdet av fruktkjøtt i saften.
Liten åpning betyr mindre fruktkjøtt (**bilde 1a**), men også at det renner mindre igjennom.
Den nedre silinnsatsen kan reguleres, hhv. tas bort dersom det trenges mere saft.
For rengjøring må silkurven tas fra hverandre.
Ved sammensettingen må det passes på at delene sitter i rett posisjon (**bilde 1b**).

Rengjøring og pleie

Obs!
Overflatene kan bli skadet.
Ikke bruk skurende rengjøringsmidler
Motorblokken må ikke dyppes ned i vann.
Ikke bruk damprenser!

- Motorblokken tørkes av med en fuktig klut, om nødvendig kan du bruke litt oppvaskåpe. Tørk straks av den.
- Beholderen, silkurven, silinnsatsen, pressekjeglen og lokket kan vaskes i oppvaskmaskin.

Oppbevaring

- Sett sitruspressen sammen og sett på lokket.
- Vikle kabelen sammen **i klokkens retning** (**bilde 3**).

Henvisning om avskaffing

Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjennetegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returnering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garanti-betingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garanti-betingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Vi gratulerar dig till ditt nya inköp av en produkt från BOSCH.
Du har därmed bestämt dig för en modern hushållsapparat av hög kvalitet.
Mer information om våra produkter hittar du på vår hemsida på Internet.

Denna produkt är avsedd att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll och därmed alltså inte avsedd för kontinuerlig användning. Med icke yrkesmässiga hushåll avses t.ex. fikarum för anställda i en affär, ett kontor, ett lantbruk och andra yrkesmässiga företag samt när gäster på ett pensionat, litet hotell och liknande institutioner använder produkten.
Använd produkten för att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll.
Detsamma gäller bearbetningstiderna.
Spara bruksanvisningen. Låt bruksanvisningen följa med produkten vid ett eventuellt ägarbyte.

Översiktsbilderna

Vik ut uppslaget med bilder.

Bild 1

- **a** Motordel
- **b** Juicebehållare/serveringskanna rymmer 0,8 liter
- **c** Silkorg
- **d** Presskulle
- **e** Lock
- **f** Undre silinsats (finns endast på MCP35..)

Säkerhetsanvisningar

⚠ **Var försiktig så att du inte skadar dig**
Risk för elektriska stötar!

Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typskylt.
Låt inte barn ensamma använda produkten.
Håll barn under uppsikt för att förhindra att de leker med produkten.
Låt inte personer (gäller även barn) med reducerad kroppslig sinnesförnimmelse eller mental förmåga eller med otillräckligt erfarenhet och kunskap använda produkten utan att ha uppsikt över dem eller att de fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person, som ansvarar för deras säkerhet.
Tryck aldrig med handen på presskullen/drivuttaget.
Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget sedan du använt färdigt produkten samt vid ett eventuellt fel. Produkten får inte användas om den eller sladden är skadad.

Endringer forbeholdes.

Skador på citruspressen, t.ex. om sladden skulle skadas, får endast repareras av service.
Doppa aldrig citruspressens motordel i vatten och håll den inte heller under rinnande vatten.

Montering och start

Förberedelser

- Rengör de enskilda delarna före första användningen. Torka av motordelen.
- Rulla ut sladden.
- Placera rmaskinen på plant och rent underlag.
- Montera citruspressen enligt (**bild 1**).
  - Placera juicebehållaren på motordelen och vrid den medurs tills den sitter fast.
  - Lägg i silkorgen, tryck lätt på den och vrid den samtidigt tills den ligger an tätt mot juicebehållaren.
  - Lägg presskullen i silkorgen.

Start

- Skär citrusfrukterna i halvor. Tryck frukthalvan mot presskullen och håll fast frukten.
  Nu startar citruspressen (**bild 2**).

Obs:
Presskullen vrids med- eller moturs. Vridriktningen kan ändras under pressning.
Om du trycker frukthalvan alltför hårt stannar presskullen. Lätta då på trycket mot frukthalvan tills presskullen åter roterar.

- Stanna citruspressen genom att inte längre trycka ner presskullen. Motorn stängs då automatiskt av.
- Töm silkorgen.

Gäller endast MCP35.. :
Genom att vrida på den undre silinsatsen (**bild 1f**) kan du bestämma mängden fruktkött i juicen.
Smala öppningar innebär mindre mängd fruktkött (**bild 1a**) men då samtidigt mindre saftmängd.
Vrid silinsatsen eller ta bort den helt om du vill öka saftmängden.
Ta isär silkorgen för rengöring. Var noga med att sätta ihop delarna igen på rätt sätt (**bild 1b**).

Rengöring och skötsel

Obs!
Motorstativets yta kan skadas.
Använd inga starka rengöringsmedel.
Doppa inte citruspressens motordel i vatten!
Använd aldrig professionell ångrengörare som rengör med ångtryck!

- Rengör motorstativet med en fuktig duk. Använd lite diskmedel vid behov.
  Vid behov kan lite diskmedel användas men då ska det genast torkas bort.
- Juicebehållare, silkorg, silinsats, presskulle och lock kan diskas i diskmaskin.

Förvaring

- Montera citruspressen sedan delarna torkat ordentligt och sätt på locket.
- Linda upp sladden **medurs** enligt **bild 3**.

Den gamla maskinen

Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsument-bestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätten till ändringar förbehålles.

Onneksi olkoon valintasi on BOSCH. Uusi hankintasi on nykyaikainen ja laadukas kodinkone. Lisätietoja tuotteistamme löydät internet-sivuiltamme.

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä.
Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.
Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatillisten yritysten henkilökunnan keittiötiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa.
Noudata tässä ilmoitettuja valmistusmääriä ja -aikoja. Säilytä käyttöohje huolellisesti.
Muista antaa käyttöohje laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Laitteen osat

Käännä esiin kuvasivut.

Kuva 1

a Moottoriosa
b Kulho, tilavuus 0,8 l
c Siivilä
d Puserrin
e Kansi
f Alempi siivilä (vain mallissa MCP35..)

Turvallisuusohjeita

Loukkaantumisvaara
Sähköiskun vaara!

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon.
Ei lasten ulottuville. Älä jätä lapsia koskaan yksin, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
Henkilöt (myös lapset), jotka ovat ruumiillisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.
Älä käytä puserrinta/käyttöakselia käsin pyörittäen.
Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen, ennen laitteen puhdistamista, kun poistut huoneesta tai kun laitteeseen tulee vika.
Käytä laitetta vain, kun laite ja liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.
Laitteen saa korjata, esim. vaihtaa liitäntäjohdon, vain valtuutettu huoltoliike. Älä upota laitetta veteen tai pese sitä juoksevan veden alla.

Käyttö

Alkuvalmistelut

- Pese yksittäiset osat ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.
- Kelaa liitäntäjohto auki.
- Aseta leikkuri tasaiselle ja puhtaalle alustalle.
- Kokoa laite (**kuva 1**):
  – Aseta kulho moottoriosan päälle ja käännä myötäpäivään, kunnes kulho lukittuu kiinni.
  – Aseta siivilä paikoilleen ja käännä kevyesti painaen, kunnes se koskettaa kauttaaltaan kulhoa.
  – Aseta puserrin paikoilleen.

Hedelmien puserrus

- Paina sitrushedelmän puolikasta puserrinta vasten ja pidä kiinni. Sitruspuserrin käynnistyy, kun hedelmää painetaan puserrinta vasten (**kuva 2**).

Ohje:
Puserrin voi pyöriä myös vastapäivään. Pyörimissuunta saattaa vaihtua pusertamisen aikana.
Jos hedelmää painetaan liian kovaa puserrinta vasten, puserrin pysähtyy. Paina vähemmän, jotta puserrin käynnistyy uudelleen.

- Pysäytä laite lopettamalla hedelmän painaminen puserrinta vasten.
- Tyhjennä siivilä, kun se on täynnä.

Mallia MCP35.. koskeva ohje:
Hedelmälihan osuus mehussa lisääntyy tai vähenee alempaa siivilää (f) kääntämällä. Kun rako on pieni (**kuva 1a**), mehussa on vähemmän hedelmälihaa, mutta mehua valuu tällöin myös vähemmän kulhoon.
Muuta alemman siivilän asentoa tai irrota se, kun tarvitset enemmän mehua.
Irrota siivilän osat toisistaan puhdistamista varten. Kun kokoat siivilän, varmista että osat tulevat oikein paikoilleen (**kuva 1b**).

Puhdistus

Huom.!
Laitteen pinta voi vaurioitua.
Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.
Älä upota moottoriosaa veteen.
Älä käytä höyrypuhdistinta!

- Pyyhi moottoriosa puhtaaksi kostealla pyyhkeellä, käytä tarvittaessa vähän käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Kuivaa heti.
- Kulho, siivilä, alempi siivilä, puserrin ja kansi ovat konepesun kestäviä.

Säilytys

- Kokoa sitruspuserrin ja aseta kansi paikoilleen.
- Kelaa liitäntäjohto **myötäpäivään** sille varattuun tilaan (**kuva 3**).

Kierrätysohjeita

Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoi-keudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot.
Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.
Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa BOSCH.
Con él, Vd. se ha decidido por un electro-doméstico moderno y de gran calidad.
Más informaciones sobre nuestros productos las podrá hallar en nuestra página web.

Este aparato ha sido diseñado para la elabora-ción de alimentos en cantidades usuales domésticas, quedando excluido su uso industrial.
Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquéllas en cocinas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes etc.
No sobrepasar las cantidades a elaborar y los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para un posible propietario posterior. En caso de ceder o entregar el aparato a otra persona, acompáñelo siempre de las correspondientes instrucciones de uso.

Vista general del aparato

Despliegue, por favor, la página con las ilustraciones.

Fig. 1

a Motor
b Jarra del exprimidor, capacidad 0,8 l
c Cesto tamizador
d Cono exprimidor
e Tapa
f Tamiz inferior (sólo MCP35..)

Advertencias generales de seguridad

⚠ **¡Peligro de lesiones!**
¡Peligro de descargas eléctricas!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. Vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con el aparato.
No permitir que las personas cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia, manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad.

No hacer funcionar manualmente el cono exprimidor/el accionamiento.
Desconectar el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo. No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos. Las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato, como por ejemplo la sustitución del cable de conexión defectuoso, sólo podrán ser ejecutadas por personal técnico cualificado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca. ¡No sumergir el aparato en agua o colocarlo bajo el corro de agua corriente!

Manejo del aparato

Preparativos

- Limpiar los diferentes componentes del aparato antes de usar el aparato por vez primera.
- Desenrollar el cable de conexión.
- Colocar el aparato sobre una base de apoyo lisa y limpia.
- Armar el aparato (**Fig. 1**).
  - Colocar la jarra sobre la unidad de accionamiento (motor); girarla hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj), hasta que enclave.
  - Colocar el cesto tamizador en la jarra y girarlo – ejerciendo una ligera presión sobre el mismo – hasta que encaje completamente en la jarra (queda alineado respecto al borde superior de la jarra).
  - Montar el cono exprimidor.

Exprimir las frutas

- Cortar la corta que se desea exprimir a la mitad; colocar la fruta cortada a la mitad sobre el cono exprimidor, haciendo presión sobre el mismo. El aparato arranca tan pronto como se hace presión con la fruta sobre el cono exprimidor (**Fig. 2**).

Advertencia:
El cono exprimidor puede girar hacia la derecha (sentido de marcha de las agujas del reloj) o izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj). El sentido de giro del cono puede cambiar durante su funcionamiento.
En caso de ejercer una presión excesiva sobre el cono, éste se detiene. En tal caso deberá reducirse la presión ejercida sobre el cono hasta que éste vuelva a girar.

- Para desconectar el aparato, reducir la presión ejercida sobre el cono exprimidor.
  El exprimidor se desconecta automáticamente.
- Vaciar el cesto tamizador lleno.

Advertencia sólo para MCP35..:
Girando el tamiz inferior (**f**) se puede modificar el contenido de pulpa del zumo. Una pequeña rendija significa menos pulpa en el zumo (**Fig. 1a**), pero también un menor flujo.
Reajustar el tamiz inferior o retirarlo en caso de desear más cantidad de zumo.
Para limpiarlo, desarmar el cesto tamizador.
Al armar prestar atención a la posición correcta de los componentes (**Fig. 1b**).

Cuidados y Limpieza

¡Atención!
¡Las superficies del aparato pueden resultar dañadas!
No usar agentes frotadores para su limpieza.
¡No sumergir la unidad de accionamiento (motor) en el agua!
¡No utilizar nunca una limpiadora de vapor!

- Limpiar la unidad de accionamiento exteriormente con un paño húmedo. Secarla inmediatamente.
- La jarra, el cesto tamizador, el tamiz inferior, el cono exprimidor y la tapa son apropiados para el lavado en el lavavajillas.

Guardar

- Armar el exprimidor y colocar la tapa.
- Enrollar el cable hacia la derecha (**sentido de marcha de las agujas del reloj**) **Fig. 3**.

Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados

El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/ 2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.
Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.
En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.
Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico.
Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.
Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.
La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.
GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.
MODELO: FD: E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da Marca BOSCH. Optou, assim, por um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

Este aparelho destina-se a ser utilizado no processamento de quantidades habituais numa família ou em aplicações similares e não para uso industrial. Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género.
Utilizar o aparelho apenas nas quantidades e frequências normais num lar. Favor, guardar as Instruções de Serviço. No caso do aparelho mudar de dono, as Instruções de Serviço devem acompanhá-lo.

Panorâmica do aparelho

Favor desdobrar as páginas com as ilustrações

Fig. 1

a Bloco do motor
b Recipiente, capacidade 0,8 l
c Passador
d Cone espremedor
e Tampa
f Elemento inferior do passador (apenas no MCP35..)

Indicações de segurança

⚠ **Perigo de ferimentos**
Perigo de choque eléctrico!

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações constantes da placa de características.
Manter as crianças afastadas do aparelho. Vigiar as crianças, para evitar que estas brinquem com o aparelho.
Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
Não accionar manualmente o cone espremedor/ accionamento.

Desligar a ficha da tomada após cada utilização, antes da limpeza, antes de abandonar a cozinha e em caso de anomalia. Utilizar só, se o cabo de alimentação e o aparelho não apresentarem quaisquer danos.
Reparações no aparelho, como por ex. substituição de uma cabo eléctrico danificado, só devem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos.
Não mergulhar o aparelho em água ou outro líquido nem colocá-lo sob água corrente.

Utilização

Preparação

- Limpar as várias peças, antes da primeira utilização.
- Desenrolar o cabo.
- Colocar o aparelho sobre uma base lisa e limpa.
- Montar os vários componentes do aparelho (**Fig. 1**):
  – Aplicar o recipiente sobre o bloco do motor e rodar no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.
  – Aplicar o passador, pressionando ligeiramente até que fique totalmente inserido no recipiente.
  – Aplicar o cone espremedor.

Espremer

- Pressionar e manter sobre o cone espremedor os citrinos cortado ao meio. O espremedor de citrinos começa a trabalhar, se o fruto a espremer for pressionado sobre o cone espremedor (**Fig. 2**).

Indicação:
O cone espremedor pode ser rodado no sentido dos ponteiros do relógio ou em sentido contrário. O sentido da rotação pode ser alterado durante o processo.
Em caso de pressão demasiada, o cone espremedor mantém-se parado.
Reduzir a pressão, até que o cone espremedor arranque de novo.

- Para desligar, reduzir a pressão sobre o cone espremedor. O espremedor de citrinos desliga automaticamente.
- Esvaziar totalmente o passador.

Nota apenas para o MCP35..:
Rodando o elemento inferior do passador (**f**), poderá influenciar o teor de sumo da polpa da fruta. Intervalo menor significa menos polpa de fruta (**Fig. 1a**), mas também menor passagem de sumo.
Ajustar o elemento inferior do passador ou retirá-lo, se for necessário mais sumo.
Para a limpeza, desmontar o passador.
Quando da montagem, prestar atenção para que esta peça fique na posição correcta (**Fig. 1b**).

Limpeza e manutenção

Atenção!
As superfícies exteriores podem sofrer danos.
Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.
Não mergulhar o bloco do motor em água.
Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor!

- Limpar a unidade do motor com um pano húmido. Em caso de necessidade, utilizar um pouco de detergente líquido. Secar de imediato.
- O recipiente, o passador, o elemento do passador, o cone espremedor e a tampa podem ser lavados na máquina de loiça.

Arrumação

- Montar todas as peças do espremedor de citrinos e colocar a tampa.
- Enrolar o cabo **no sentido dos ponteiros do relógio** (**Fig. 3**).

Indicações sobre reciclagem

Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο BOSCH. Μ' αυτή διαλέξατε μια μοντέρνα, υψηλής ποιότητας οικιακή συσκευή. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων, συνήθων για το νοικοκυριό ή σε μη επαγγελματικές εφαρμογές, παρόμοιες με νοικοκυριό. Εφαρμογές παρόμοιες με νοικοκυριό περιλαμβάνουν π. χ. τη χρήση σε κουζίνες για τους υπαλλήλους καταστημάτων, γραφείων, αγροτικών και άλλων επαγγελματικών επιχειρήσεων καθώς και τη χρήση από ενοικιαστές πανσιόν, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων καταλυμάτων.
Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό.
Παρακαλείσθε να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσης. Κατά την παραχώρηση της συσκευής σε τρίτους δώστε μαζί τις οδηγίες χρήσης.

Με μια ματιά

Παρακαλείσθε ν' ανοίξετε τη σελίδα με τις εικόνες.

Εικόνα 1

a Μονάδα κινητήρα
b Δοχείο, χωρητικότητα 0,8 l
c Καλάθι-φίλτρο
d Κώνος στυψίματος
e Καπάκι
f Κάτω ένθετο φίλτρου (μόνο MCP35..)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ **Κίνδυνος τραυματισμού**
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.
Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Επιβλέπετε τα παιδιά, για να εμποδιστεί, το παιγνίδι με τη συσκευή.
Πρόσωπα (επίσης παιδιά) με σωματικές διαταραχές στις αισθήσεις ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται ή είχαν κατατοπιστεί σχετικά με τη συσκευή από πρόσωπο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
Κώνος στυψίματος/Μην εκκινείτε την κίνηση χειρωνακτικά.
Μετά από κάθε χρήση, πριν τον καθαρισμό, όταν εγκαταλείπετε το δωμάτιο ή σε περίπτωση βλάβης, τραβάτε το φις από την πρίζα. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες.
Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π. χ., η αλλαγή του κατεστραμμένου τροφοδοτικού καλωδίου, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Μη βυθίσετε τη συσκευή σε υγρό ούτε να την κρατήσετε κάτω από τρεχούμενο νερό.

Χειρισμός

Προετοιμασία

- Πριν την πρώτη χρήση καθαρίζετε τα επιμέρους μέρη.
- Ξετυλίξτε το καλώδιο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε λεία και καθαρή επιφάνεια.
- Συναρμολογείστε τη συσκευή (**Εικόνα 1**):
  - Τοποθετείστε το δοχείο επάνω στη μονάδα του κινητήρα και το στρέφετε στη φορά των δεικτών του ρολογιού, μέχρι να κουμπώσει.
  - Βάζετε μέσα το καλάθι-φίλτρο και το στρέφετε ασκώντας ελαφριά πίεση, μέχρι να εφαρμόζει πλήρως στο δοχείο.
  - Τοποθετείτε από πάνω τον κώνο στυψίματος.

Στύψιμο

- Κρατάτε και πιέζετε τα κομμένα στη μέση εσπεριδοειδή επάνω στον κώνο στυψίματος. Ο λεμονοστύφτης ξεκινά, όταν αρχίσετε να πιέζετε με το φρούτο πάνω στον κώνο στυψίματος (**Εικόνα 2**).

Υπόδειξη:
Ο κώνος στυψίματος μπορεί να στρέφεται προς τη ή αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού. Η κατεύθυνση περιστροφής μπορεί να αλλάζει κατά το στύψιμο.
Σε περίπτωση πολύ ισχύρής πίεσης ο κώνος στυψίματος ακινητοποιείται. Μειώνετε την πίεση, μέχρι να ξαναξεκινήσει ο κώνος στυψίματος.

- Για την απενεργοποίηση μειώνετε την πίεση στον κώνο στυψίματος. Ο λεμονοστύφτης τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.
- Αδειάζετε το γεμάτο καλάθι-φίλτρο.

Υπόδειξη μόνο για τον MCP35..
Στρέφοντας το κάτω ένθετο φίλτρου (**f**), μπορείτε να καθορίσετε πόση σάρκα φρούτου περιέχεται στον χυμό. Η μικρή σχισμή σημαίνει λιγότερη σάρκα φρούτου (**Εικόνα 1a**), αλλά και μικρότερη ροή χυμού.
Αλλάζετε τη ρύθμιση του κάτω ένθετου φίλτρου ή το αφαιρείτε, αν χρειάζεστε περισσότερο χυμό.
Για τον καθαρισμό αποσυναρμολογείτε το καλάθι-φίλτρο. Κατά τη συναρμολόγηση προσέχετε τη σωστή θέση των μερών (**Εικόνα 1b**).

Καθαρισμός και φροντίδα

Προσοχή!
Οι επιφάνειες μπορούν να υποστούν φθορές. Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που χαράζουν. Μη βυθίσετε τη μονάδα κινητήρα μέσα σε νερό.
Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή!

- Σκουπίζετε την μονάδα κινητήρα με βρεγμένο πανί, αν χρειάζεται χρησιμοποιείτε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Σκουπίζετε αμέσως με στεγνό πανί.
- Το δοχείο, το καλάθι-φίλτρο, το ένθετο φίλτρου, ο κώνος στυψίματος και το καπάκι πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

Φύλαξη

- Συναρμολογείτε τον λεμονοστύφτη και τοποθετείτε το καπάκι.
- Τυλίγετε το καλώδιο **στη φορά των δεικτών του ρολογιού** (**Εικόνα 3**).

Απόσυρση

Η συσκευή έχει σημανθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε. Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε. Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγορά της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξάμηνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οπαιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Yeni bir BOSCH cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz.
Böylelikle kararınızı modern ve yüksek kaliteli bir ev aleti yönünde vermiş oldunuz. Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgi için, lütfen internet sitemize bakınız.

Bu cihaz, ticaret amaçlı kullanım için değil, evde veya ev ortamına benzer mekanlarda kullanılan normal miktarlar için tasarlanmıştır. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.
Cihazı sadece evde işlenilen miktar ve süreler için kullanınız. Kullanma kılavuzunu lütfen ileride lazım olma ihtimalinden dolayı saklayınız. Cihazı başka birine verecek veya satacak olursanız, kullanma kılavuzunu da veriniz.

Genel bakış

Lütfen resimli sayfayı açınız.

Resim 1

a Motor ünitesi
b Kap, iç hacmi: 0,8 litre
c Süzme sepeti
d Sıkma hunisi
e Kapak
f Alt süzgeç parçası (sadece MCP35.. modelinde)

Güvenlik bilgileri

⚠ **Yaralanma tehlikesi**
Cereyan çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece güç kaynağının tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve çalıştırınız.
Çocukları cihazdan uzak tutunuz. Çocukların cihaz ile oynamamasına dikkat ediniz.
Vücutsal hassaslığı azalmış veya akli dengesi bozuk, tecrübesiz ve yeterince bilgi sahibi olmayan kişilerin (çocuklar dahil), cihazı kullanmasına izin vermeyiniz; bu kişilere ancak sorumluluğu üstlenecek bir kişinin denetimi altında veya cihazın kullanımı hususunda yeterli eğitim gördülerse, kullanma izni veriniz.
Presleme hunisi/tahrik elden hareket ettirilmemelidir.
Cihaz her kullandığınızda işiniz bittikten sonra, cihazı temizlemeden önce, cihazın kurulu

olduğu yerden ayrıldığınızda veya herhangi bir arıza durumunda elektrik fişini daima prizden çıkarınız. Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız.
Cihazda yapılacak tamir ve diğer işlemler (örneğin arızalı bir kablonun değiştirilmesi) sadece yetkili servislerimizce yapılmalıdır.
Cihazı suya sokmayınız veya musluktan akan su altına tutmayınız.

Kullanılması

Hazırlanması

- Cihazı ilk kez kullanmaya başlamadan önce, cihazı, parçalarını ve aksesuarlarını iyice temizleyiniz.
- Sarılmış veya toplanmış elektrik kablosunu açınız.
- Cihazı düzgün ve temiz bir zemin üzerine kurunuz.
- Cihazı monte ediniz (**Resim 1**):
  - Kabı motor ünitesinin üzerine takınız ve yerine oturuncaya kadar, saatin çalışma yönünde çeviriniz.
  - Süzme sepetini takınız ve tamamen kabın içine oturuncaya kadar hafifçe bastırarak çeviriniz.
  - Sıkma hunisini takınız.

Meyve suyu sıkılması

- İkiye böldüğünüz narenciyeleri sıka hunisinin üzerine bastırınız ve sıkıca tutunuz. Suyu sıkılacak besin ile sıkma hunisinin üzerine bastırıldığı zaman, narenciye suyu sıkma cihazı çalışmaya başlar (**Resim 2**).

Bilgi:
Sıkma hunisi saatin çalışma yönünde veya tersi yönde dönebilir. Dönme yönü, narenciye suyu sıkma işlemi esnasında değişebilir.
Uygulanan basınç çok yüksek olursa, sıkma hunisi durur. Sıkma hunisi tekrar harekete geçinceye kadar, basıncı azaltınız.

- Cihazı durdurmak veya kapatmak için, sıkma hunisine uyguladığınız basıncı azaltınız ve narenciye sıkma cihazı otomatik olarak duracaktır.
- Dolan süzme sepetini boşaltınız.

Sadece MCP35... modeli için geçerli bilgiler:
Alt süzgeç parçası (**f**) çevrilerek, sıkılmış olan suyun içerdiği ilgili meyve eti oranı etkilenebilir. Aradaki boşluk az olursa, meyve suyunda daha az meyve eti olur (**Resim 1a**), fakat bu aynı zamanda meyve suyu akışının da daha düşük olması anlamına gelir.
Eğer daha fazla meyve suyu elde edilmesi isteniyorsa, alt süzgeç parçasının ayarını değiştiriniz veya parçayı çıkarınız.
Temizlemek için, süzme sepetini söküp parçalarına ayırınız. Parçaları tekrar monte ederken, pozisyonlarının doğru olmasına dikkat ediniz (**Resim 1b**).

Cihazın temizlenmesi ve bakımı

Dikkat!
Cihazın yüzeyi zarar görebilir.
Ovalama gerektiren deterjan veya temizlik malzemesi kullanmayınız. Cihazın motor ünitesini suya sokmayınız.
Buharlı temizleme cihazları kullanmayınız!

- Motor ünitesini nemli bir bez ile siliniz ve gerekirse biraz bulaşık deterjanı kullanınız. Sonra cihazı hemen kurulayınız.
- Kap, süzme sepeti, süzgeç parçası, sıkma hunisi ve kapak, bulaşık makinesinde yıkanmaya elverişlidir.

Muhafaza edilmesi

- Cihazı, yani narenciye sıkma makinesini monte ediniz ve kapağını yerine takınız.
- Elektrik kablosunu **saatin çalışma yönünde** sarınız (**Resim 3**).

Giderilmesi

Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir. Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.
Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler olabilir.

Bosch çağrı yönetim merkezi

444 6 333
Haftanın 7 günü hizmetinizde

BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifesi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içersinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içeresinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
– Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
– Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
– Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.
BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SİEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretim Yeri
BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	54274	24.06.2008
Bosch	Dilim Kesici	54013	23.06.2008
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.	54237	24.06.2008
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	54279	24.06.2008
Bosch	Mikser	56356	10.07.2008
Bosch	Mutfak Robotu	56354	10.07.2008
Bosch	Kahve Değirmeni	54011	23.06.2008
Bosch	Tost Makinası	54238	24.06.2008
Bosch	Kıyma Makinası	54007	23.06.2008
Bosch	Saç Kurutma Mak.	54397	25.06.2008
Bosch	Çay Makinası	54276	24.06.2008
Bosch	Narenciye Sıkacağı	54236	24.06.2008
Bosch	Mutfak Terazisi	54588	25.06.2008
Bosch	Banyo Tartısı	54590	25.06.2008
Bosch	Elektrikli Saç Maşası	54360	25.06.2008
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi	54012	23.06.2008
Bosch	El Blender	56279	10.07.2008
Bosch	Ütü	56689	14.07.2008
Bosch	Blender	57226	18.07.2008
Bosch	Saç Şekillendirici	57144	18.07.2008
Bosch	Katı Meyva Sıkacağı	57227	18.07.2008
Bosch	Masaj Aletleri	58537	08.08.2008

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 09.00-22.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.boschevaletleri.com** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.

2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.

3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.

4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI ***BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.***

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Bandrol ve Seri No. :

Teslim tarihi ve yeri :

Azami tamir süresi :

Cihaz ömrü :

Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :

Adresi :

Telefonu :

Telefaksı :

Tarih / İmza / Kaşe

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia firmy BOSCH.
Tym samym wybór Państwa padł na nowoczesne, wysokowartościowe urządzenie gospodarstwa domowego.
Dalsze informacje o naszych produktach można znaleźć na stronie internetowej naszej firmy.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku zarobkowego lecz skonstruowane z przeznaczeniem do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstwa domowego itp.
Zastosowania o charakterze podobnym do domowego obejmują np. użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników sklepów, biur, zakładów rolniczych, rzemieślniczych i przemysłowych, jak również użytkowanie przez gości pensjonatów, małych hoteli i podobnych pomieszczeń mieszkalnych.
Używać tylko dla takiej ilości produktów i czasu przygotowania, które są typowe dla gospodarstwa domowego. Instrukcję obsługi proszę starannie przechowywać. Instrukcję obsługi proszę przekazać wraz z urządzeniem ewentualnemu kolejnemu właścicielowi.

Opis urządzenia

Proszę rozłożyć składaną kartkę z rysunkami.

Rysunek 1

a Korpus urządzenia z silnikiem
b Zbiornik, pojemność 0,8 l
c Sitko
d Stożek wyciskający
e Pokrywka
f Sitko dolne (tylko dla MCP35..)

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ **Niebezpieczeństwo zranienia**
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.
Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
Dzieci nie pozostawiać bez nadzoru, aby zapobiec zabawie urządzeniem.
Nie dopuszczać do obsługi urządzenia osób (również dzieci) o zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym, lub zmniejszonych zdolnościach umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub zostały pouczone w obsłudze urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo.
Nie wprawiać ręcznie w ruch stożka wyciskającego/napędu.
Po każdym użyciu urządzenia, przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, przed opuszczeniem pomieszczenia, w którym stoi urządzenie, lub w przypadku awarii, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.
Aby uniknąć zagrożeń, naprawę urządzenia jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego można przeprowadzić tylko w naszym punkcie serwisowym. Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani trzymać pod strumieniem bieżącej wody.

Obsługa

Przygotowanie

- Przed pierwszym użyciem urządzenia wyczyścić wszystkie jego części.
- Odwinąć elektryczny przewód zasilający.
- Urządzenie postawić na gładkiej i czystej powierzchni.
- Zmontować urządzenie (**rysunek 1**).
  - Zbiornik nałożyć na korpus z silnikiem i przekręcić aż do zatrzasku w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
  - Nałożyć sitko i przekręcić lekko przyciskając, aby całkowicie przylegało do zbiornika.
  - Nałożyć stożek wyciskający.

Wyciskanie soku

- Połówki owoców cytrusowach przycisnąć do stożka wyciskającego i przytrzymać. Wyciskarka zaczyna pracować, jeżeli przyciskamy owoce do stożka (**rysunek 2**).

Wskazówka:
Stożek wyciskający może obracać się zarówno w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, jak i w przeciwnym. Podczas wyciskania kierunek obrotu może się zmieniać.
Jeżeli nacisk jest zbyt duży, stożek nie obraca się. Proszę zmniejszyć nacisk – wtedy stożek wyciskający zacznie się znowu obracać.

- W celu wyłączenia urządzenia, zwolnić nacisk na stożek wyciskający. Wyciskarka wyłącza się automatycznie.
- Opróżnić sitko.

Wskazówka, tylko dla MCP35..:
Poprzez obrót dolnego sitka (**f**) można regulować zawartość miąższu w wyciśniętym soku.
Jeżeli szczelina jest mniejsza, sok zawiera mniej miąższu (**rysunek 1a**) i spływa wolniej.

Przekręcić dolne sitko lub wyjąć je, jeżeli chcemy otrzymać więcej soku.
Do mycia zdemontować obydwa sitka. Przy ponownym montażu zwrócić uwagę na właściwą pozycję poszczególnych części (**rysunek 1b**).

Czyszczenie i pielęgnacja

Uwaga!
Powierzchnia urządzenia może ulec uszkodzeniu. Nie stosować żadnych szorujących środków czyszczących. Korpusu urządzenia z silnikiem nie wolno zanurzać w wodzie.
Nie wolno stosować urządzenia czyszczącego strumieniem pary!

- Korpus urządzenia z silnikiem wytrzeć tylko wilgotną ścierką; w razie potrzeby użyć niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń i natychmiast wytrzeć do sucha.
- Zbiornik, obydwa sitka, stożek wyciskający i pokrywa nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

Przechowywanie

- Wyciskarkę zmontować i nałożyć pokrywę.
- Elektryczny przewód zasilający zwinąć w kierunku **zgodnym z ruchem wskazówek zegara** (**rysunek 3**).

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym“ (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.
Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.
Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia.
W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Szívből gratulálunk új BOSCH készüléke megvásárlásához.
Ön egy kiváló minőségű, modern háztartási készülék mellett döntött.
A termékeinkkel kapcsolatos további információkat az internetes oldalunkon talál.

Ezt a készüléket nem ipari felhasználásra tervezték, a készülék háztartási vagy háztartásszerű mennyiségek feldolgozására készült. A háztartásokhoz hasonló felhasználásnak minősül például az üzletekben, irodákban, mezőgazdasági és más ipari létesítményekben található munkahelyi konyhákban történő használat, illetve a panziókban, kisebb hotelekben és hasonló lakóépületekben a vendégek általi használat. A készüléket csak a háztartásban szokásos mennyiségek feldolgozására és csak a háztartásban szokásos ideig használja. Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik személynek, kérjük, hogy a használati utasítást is adja oda.

A készülék részei

Kérjük, nyissa ki az ábrás oldalt.

1. ábra

a Motor-egység
b Tartály, befogadó-képesség 0,8 l
c Szitakosár
d Préselő kúp
e Fedél
f Alsó szitabetét (csak MCP35…-nél)

Biztonsági útmutató

Sérülésveszély
Áramütésveszély!

A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe. Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
Ne engedje, hogy szellemi vagy testi fogyatékossággal élő vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (gyerekek) kezeljék a készüléket, hacsak nem valaki felügyel rájuk vagy egy a biztonságért felelős személy által eligazításban részesültek a készülék használatát illetően.
A préselő kúpot/hajtóművet ne működtesse kézzel.
A munka befejezése után, a tisztítás megkezdése előtt, valamint mielőtt elhagyja a helyiséget és a készülék meghibásodása esetén húzza ki a dugós csatlakozót. Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.
Az olyan javításokat, mint pl. egy sérült csatlakozó vezeték kicserélése kizárólag szervizünk végezheti el.
Az alapkészüléket soha ne merítse folyadékba, és ne tartsa folyóvíz alá.

A készülék kezelése

Előkészítés

- Az első használat előtt tisztítsa meg az alkatrészeket.
- Csavarja le a kábelt.
- A készüléket sima és tiszta felületen állítsa fel.
- A készülék összerakása (**1. ábra**).
  - Helyezze a tartályt a motor-egységre, és forgassa az óramutató járásával megegyező irányban, amíg be nem kattan.
  - Helyezze be a szitakosarat és enyhén nyomva forgassa addig, míg nem illeszkedik teljesen a tartályhoz.
  - A préselő kúpot helyezze el.

Préselés

- Az elfelezett citrusféléket helyezze a préselő kúpra, és tartsa szilárdan. A citrus-gyümölcsprés akkor lép működésbe, ha a gyümölcsöt a préselő kúphoz nyomja. (**2. ábra**).

Megjegyzés:
A préselő kúp az óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányban forgatható.
A forgás irányát meg lehet változtatni préselés közben.
Túl erős nyomás esetén a préselő kúp leáll. Csökkentse a nyomást mindaddig, míg a préselő kúp ismét el nem indul.

- Ha ki akarja kapcsolni a készüléket, akkor csökkentse a préselő kúpra gyakorolt nyomást. A citrus-gyümölcsprés automatikusan kikapcsol.
- Ürítse ki a teli szitakosarat.

Megjegyzés csak az MCP35-höz
Az alsó szitabetét (**f**) forgatásával lehet befolyásolni a lé gyümölcshústartalmát. A kis nyílás kevesebb gyümölcshúst jelent (**1a ábra**), de kisebb átfolyást is. Állítsa át vagy távolítsa el az alsó szitabetétet, ha több levet szeretne.
Tisztításkor vegye ki a szitakosarat.
Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy az alkatrészek megfelelő pozícióban legyenek (**1b ábra**).

Tisztítás és ápolás

Figyelem!
A készülék felülete megsérülhet.
Ne használjon súrolószert a készülék tisztításához. A készüléket ne merítse vízbe!
Ne használjon gőzüzemű tisztítót!

- A motoregységet törölje át nedves ruhával, amennyiben szükséges, használjon némi mosogatószert. Azonnal szárítsa meg.
- A tartály, a szitakosár, a szitabetét, a préselő kúp és a fedő mosogatógépben elmosható.

Tárolás

- Rakja össze a citrus-gyümölcsprést, és helyezze fel a fedőt.
- A kábelt **az óramutató járásával megegyező irányban** tekerje fel (**3. ábra**).

Ártalmatlanítás

A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A módosítás jogát fenntartjuk.

Щиро вітаємо Вас з покупкою нового приладу фірми BOSCH.
Ви придбали сучасний, високоякісний побутовий прилад. Додаткову інформацію про нашу продукцію Ви знайдете на нашій сторінці в Інтернеті.

Цей прилад призначений для вжитку в домашньому господарстві, а не для промислового використання.
Використовуйте прилад лише для переробки продуктів у кількості та протягом часу, які відповідають звичайним для домашнього господарства умовам. Зберігайте, будь ласка, інструкцію з використання. Передавайте інструкцію з використання наступним користувачам разом із приладом.

Короткий огляд

Будь ласка, розгорніть сторінку з малюнками.

Малюнок 1

a Блок двигуна
b Ємність, місткість 800 мл
c Сито-кошик
d Конус для вичавлювання
e Кришка
f Нижня фільтруюча вставка (тільки MCP35..)

Зауваження з техніки безпеки

⚠ **Небезпека поранення!**
Небезпека враження електричним струмом!

Прилад слід підключати до електромережі та експлуатувати лише у відповідності із даними на табличці з технічними характеристиками.
Тримайте прилад поодаль від дітей.
Не залишайте дітей без нагляду, щоб запобігти іграм дітей із приладом.
Не допускайте експлуатації приладу особами (в т.ч. дітьми) із обмеженим фізичним сенсорним сприйняттям, із нерозвитими розумовими здібностями, а також із недостатнім рівнем досвіду та знань; експлуатація приладу в таких випадках дозволяється лише під наглядом або після проведення інструктажу з експлуатації особою, яка відповідає за їх безпеку.
Не обертайте вручну конус соковижималки/привід.
Виймайте штепсельну вилку із розетки після кожного користування, перед чисткою, при виході із приміщення та у разі дефекту.

Не користуйтеся приладом, якщо шнур живлення і прилад мають будь-які пошкодження.
Ремонт приладу, напр., заміна пошкодженого шнура, виконується лише нашою службою сервісу. Не занурюйте прилад в рідину і не тримайте його під проточною водою.

Використання

Підготовка

- Почистіть деталі перед першим використанням.
- Розмотайте електрокабель.
- Прилад установити на рівній і чистій робочій поверхні.
- Складіть прилад (**малюнок 1**):
  – Установіть ємність на блокові двигуна і поверніть за годинною стрілкою до фіксації в пазу.
  – Вставте сито-кошик і поверніть з легким натиском так, щоб він повністю прилягав до ємності.
  – Вставте конус для вичавлювання.

Вичавлювання

- Тримайте половинки цитрусових фруктів, притискаючи до конусу для вичавлювання.
  Соковижималка для цитрусових починає працювати, як тільки Ви притиснете фрукт до конусу для вичавлювання (**малюнок 2**).

Вказівка:
Конус для вичавлювання може обертатися за годинною стрілкою і навпаки.
Напрямок обертання може змінюватися під час вичавлювання фруктів.
Занадто сильне натискання на конус для вичавлювання призводить до зупинки.
Полегшіть натискування, щоб конус для вичавлювання знову почав обертатися.

- Для зупинки припиніть натискати на конус для вичавлювання.
  Соковижималка для цитрусових вимикається автоматично.
- Випорожніть повний сито-кошик.

Вказівка тільки для MCP35..:
Повертаючи нижню фільтруючу вставку (**f**) можна регулювати вміст м'якоті фруктів в сокові. Чим менше щілина, тим менше м'якоті фруктів (**малюнок 1a**), але й також менша кількість витікаючої рідини.
Поверніть або зніміть нижню фільтруючу вставку, якщо потрібно більше соку.
Для чистки сито-кошик слід розібрати.
Під час складання слід звернути увагу на правильне місце розташування компонентів (**малюнок 1b**).

Чистка і догляд

Увага!
ННа поверхнях можуть виникнути пошкодження.
ННе застосовуйте ніяких абразивних засобів для чистки. Не занурюйте блок двигуна в воду.
Не користуйтеся паровими пристроями для чистки!

- Блок двигуна протріть вологою серветкою, за потреби скористуйтеся невеликою кількістю миючого засобу.
  Відразу ж витріть насухо.
- Ємність, сито-кошик, фільтруючу вставку, конус для вичавлювання і кришку можна мити в посудомийній машині.

Зберігання

- Складіть соковижималку для цитрусових і закрийте кришкою.
- Змотайте кабель **за годинною** стрілкою (**малюнок 3**).

Рекомендації з утилізації

Даний прилад позначений у відповідності із Директивою Європейського Союзу 2002/96/EG про утилізацію електричного та електронного устаткування (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директива визначає порядок збору та утилізації старих приладів на території усіх країн ЄС.
За інформацією про актуальні шляхи утилізації зверніться будь ласка до свого спеціалізованого торговця або до адміністрації своєї громади.

Гарантія

Умови гарантії для цього приладу визначаються нашим представником у країні, де прилад був проданий. Подробиці цих умов можна отримати від торговця, у якого прилад був куплений.
Висуваючи будь-яку вимогу у відповідності із даною гарантією, слід подавати чек на проданий товар або квитанцію.

Внесення змін не виключається.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы BOSCH.
Вы приобрели современный, высококачественный бытовой прибор. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Данный бытовой электроприбор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.
С помощью соковыжималки можно перерабатывать только такое количество продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства. Сохраните, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации в надежном месте. При передаче этого бытового электроприбора другому владельцу не забудьте отдать ему и эту инструкцию.

Комплектный обзор

Откройте, пожалуйста, страницу с рисунками.

Рисунок 1

a Блок двигателя
b Емкость-сборник вместимостью 0,8 л
c Сито
d Конус
e Крышка
f Нижняя фильтрующая вставка (только для MCP35..)

Указания по безопасности

⚠ **Не исключена опасность травмирования**
Опасность поражения электрическим током!

Электроприбор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке.
Не подпускайте детей близко к электроприбору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки.
Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.
Не вращайте вручную конус соковыжималки/привод.
После каждого использования, перед чисткой, прежде чем покинуть помещение и в случае возникновения неисправности следует извлекать вилку электроприбора из розетки.
Электроприбором можно пользоваться только в случае, если у самого прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений. Ремонт соковыжималки, например, замена поврежденного электрошнура, должен выполняться только авторизованной Службой сервиса. Нельзя погружать соковыжималку в жидкость или мыть ее в проточной воде.

Эксплуатация

Подготовка

- Перед использованием соковыжималки в первый раз следует почистить элементы ее конструкции.
- Размотайте сетевой шнур.
- Установите соковыжималку на ровную и чистую поверхность.
- Проведите сборку соковыжималки (**рисунок 1**).
  – Установите емкость-сборник на блок двигателя и поворачивайте ее по часовой стрелке до упора.
  – Вставьте сито и вращайте его с легким нажимом до тех пор, пока оно не будет полностью прилегать к емкости-сборнику.
  – Вставьте в сито конус.

Выжимание сока

- Прижмите половинку цитрусового плода к конусу соковыжималки и держите его в этом положении. Как только плод будет прижат к конусу, соковыжималка начнет работать (**рисунок 2**).

Указание:
Конус соковыжималки может вращаться как по так и против часовой стрелки. Во время выжимания сока направление вращения конуса может изменяться.
При слишком сильном надавливании конус останавливается. В этом случае уменьшайте давление на конус до тех пор, пока он снова не начнет вращаться.

- Для выключения соковыжималки следует уменьшить давление на ее конус. Соковыжималка выключается автоматически.
- Опорожните сито.

Указание только для MCP35..:
Путем вращения нижней фильтрующей вставки (**f**) можно регулировать содержание мякоти плода в соке. Чем меньше зазор, тем меньше мякоти в соке (**рисунок 1a**), но меньше и самого сока.
Если требуется больше сока, то нижнюю фильтрующую вставку следует соответствующим образом отрегулировать или совсем убрать.
Для чистки сито следует разобрать.
При сборке сита следите за тем, чтобы его детали находились в правильном положении (**рисунок 1b**).

Чистка и уход

Внимание!
Поверхность электроприбора может быть повреждена.
Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами. Блок двигателя нельзя погружать в воду.
Нельзя пользоваться пароочистителем!

- Протрите блок двигателя влажной тряпкой, при необходимости добавьте в воду для протирки немного средства для мытья посуды вручную. Сразу после протирки соковыжималку следует вытереть насухо.
- Емкость-сборник, сито, фильтрующую вставку, конус и крышку можно мыть в посудомоечной машине.

Хранение

- Проведите сборку соковыжималки и накройте ее крышкой.
- Кабель наматывается **по часовой стрелке** (**рисунок 3**).

Утилизация

Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

Гарантийный талон

BOSCH
Разработано для жизни

ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Малый бытовой прибор с электродвигателем

Изделие _____

Данный гарантийный талон распространяется на следующие виды продукции: кухонные комбайны, резки, блендеры, миксеры, измельчители, мясорубки, соковыжималки, кофемолки и аналогичные им.

Модель _____

Заводской номер FD _____

Дата покупки _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина

Претензий по внешнему виду и комплектности не имею.
Подпись покупателя: _____

СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ

(заполняется Службой Сервиса)

Счет/акт выполненных работ _____

Счет/акт выполненных работ _____

Счет/акт выполненных работ _____

A946

Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника».

Организацией, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2793, факс: (495) 737-2798.

Прием заявок на ремонт в г. Москве: ☎ (495) 737-2961
Прием заявок на ремонт в г. Санкт-Петербурге: ☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обратной стороне талона, а также в Интернет: http: // www.bsh-service.ru
Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан настоящий Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **1 год**.

Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги*. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте талона.

Срок службы приборов (кроме кухонных комбайнов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов составляет 10 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления.

* Аксессуары и средства по уходу за бытовыми приборами Вы можете заказать и приобрести в перечисленных на обороте данного гарантийного талона сервисных центрах.

Адреса сервисных центров на территории России по обслуживанию бытовой техники

http://www.bsh-service.ru

АБАКАН, Предприниматель Кобылянский Р.С, 655017, ул. Вяткина, 12, тел./факс: (39022) 2-65-64
АЛЬМЕТЬЕВСК, ООО «Элекам Сервис Плюс», 423450, ул. К. Цеткин, 18а, тел./факс: (8553) 32-22-11
АНГАРСК, ПК «Телетон», 665831, ул. 8 микрорайон, д.8-8А, тел: (3951) 51-61-06, 56-03-90
АРМАВИР, ООО «Форет», 352900, ул. Халтурина, д.107, тел: (8613) 74-50-00, факс: (8613) 73-36-96
АРХАНГЕЛЬСК, ПБОЮЛ Сергушов А.И., 163045, ул. Гагарина, 1, тел/факс: (8182) 27-60-80
АСТРАХАНЬ, ИП Кузнецов А.Ф., 414041, ул. Яблочкова, д.1Б, тел: (8512) 36-84-10, 36-83-37, 37-06-91, факс: (8512) 36-84-10
АЧИНСК, ИП Кудрин С.Ю., 662150, мкр.7, д.9, тел: (39151) 7-24-22, факс: (39151) 4-42-22
БАРНАУЛ, ЗАО «Региональный Сервисный Центр», 656044, ул. Попова, 55-106, тел/факс: (3852) 48-50-67
БАРНАУЛ, ООО «Хелми-Сервис», 656049, ул. Пролетарская, 113, тел: (3852) 63-59-88, факс: (3852) 63-94-02
БЕЛГОРОД, ООО «Выбор-Сервис», 308600, пр. Ленина, д.32, тел: (4722) 32-65-92, 32-69-29, 36-92-90, 36-55-16, факс: (4722) 32-69-29
БЕРЕЗНИКИ, ООО «Рембытторгтехника», 618419, ул. Льва Толстого, д.76-а, тел: (834242) 37223, 37303, факс: (834242) 37161
БИЙСК, ИП Будников С.Н., 659300, ул. Революции, 90, тел: (3854) 32-91-75, 8-983-172-7390, факс: (3854) 32-91-75
БЛАГОВЕЩЕНСК, ООО «Сервисный центр «Контур», 675000, ул. Пионерская, 32, тел: (4162) 52-86-38, тел/факс: (4162) 52-73-98
БОРИСОГЛЕБСК, ООО «Кондор-72», 397160, ул. 40-лет Октября, 29, тел/факс: (47354) 9-12-81
БРАТСК, ИП Шмаков Г.Г., 665710, ул. Снежная, д.37а, тел/факс: (3953) 44-91-01
БРЯНСК, ООО «Селена-Сервис», 241037, пр-т Станке Димитрова, д.28А, тел: (4832) 41-82-54, факс: (4832) 72-17-42
ВЕЛИКИЙ НОВГОРОД, ООО «ТКТ», 173025, ул. Кочетова, д. 23А, тел: (8162) 61-12-00, 33-59-18, факс: (8162) 61-12-00
ВЕЛИКИЙ НОВГОРОД, ООО «Пионер-РБТ», 173003, ул. Великая, д.22, тел: (8162) 60-75-30, 94-83-91, факс: (8162) 94-83-90
ВЛАДИВОСТОК, ПБОЮЛ Юзефович В.Г., 690014, Народный проспект, д.11, тел: (4232) 96-62-27
ВЛАДИКАВКАЗ, ООО «Арктика-Сервис», 362015, пр. Коста, д.15, тел: (8672) 75-50-07, тел/факс: (8672) 75-77-77
ВЛАДИМИР, ООО «Владимир-Сервис», 600014, пр-т Строителей, 36, тел: (4922) 36-45-18, тел/факс: (4922) 36-45-19
ВОЛГОГРАД, ООО «Планета-сервис», 400107, ул. Рионская, д.3, тел: (8442) 36-64-20, 36-64-25, факс: (8442) 36-64-26
ВОЛГОГРАД, ООО «Толиман», 400007, ул. Кузнецова, д.49, тел: (8442) 27-05-06, 27-05-07, факс: (8442) 27-05-07
ВОЛГОГРАД, ООО «Толиман», 400131, ул. 50 лет Октября, 17, тел/факс: (8442) 62-93-74
ВОЛГОДОНСК, ИП Ибрагимов М.А., 347387, ул. К. Маркса, д.30, тел/факс: (86392) 5-29-29
ВОЛЖСКИЙ, ООО «Толиман», 404121, пл. Труда, д.10, тел: (8443) 21-53-57, факс: (8443) 587572
ВОЛОГДА, ИП Коноволов С.А., 160013, ул. Пошехонское шоссе, д.6а, тел: (8172) 71-59-69, 71-81-29, факс: (8172) 71-59-69
ВОЛОГДА, ООО «Пионер Сервис», 160024, ул. Северная, д.34, тел: (8172) 21-38-94, 21-38-93, факс: (8172) 21-38-94
ВОРОНЕЖ, ПБОЮЛ Михайлов А.И., 394055, ул. Ворошилова, д.38А, тел: (4732) 72-36-66, 25-71-72, 25-92-44, факс: (4732) 25-71-72
ВОТКИНСК, ООО «Рит-Сервис», ул. Кирова, д.19, тел/факс: (34145) 42002
ГЛАЗОВ, ООО «Служба сервиса «Ваш Дом», 427628, ул. Калинина, 6, тел/факс: (34141) 4-07-37
ДИВНОГОРСК, ИП Митяев Д.Н., 663090, ул. Школьная, д.31А, тел: (39144) 3-52-65
ДИМИТРОВГРАД, ИП Федотов С.А., 433505, ул. Октябрьская, д.63, тел: (84235) 9-14-64, тел/факс: (84235) 2-86-59
ЕКАТЕРИНБУРГ, ООО «Евротехника-Сервис», 620146, ул. Бардина, 28, тел: (343) 240-98-26, 359-50-50, факс: (343) 243-26-11
ЖЕЛЕЗНОГОРСК, ИП Гречанников А.В., 662978, пр. Ленинградский, 21-24, тел: (908) 223-40-28, факс: (39197) 340-28
ЗАИНСК, ООО «Элекам Сервис Плюс», 423520, ул. Рафикова, 86, тел/факс: (85558) 2-04-89
ЗЕЛЕНОГРАД, ООО «Пульсар», 124365, г. Зеленоград, корп. 1604, тел: (499) 738-43-33, 717-80-74, факс: (499) 738-43-33
ЗЛАТОУСТ, ООО «Рембыттехника-Сервис», 455044, ул. Таганайская, д.204, тел: (3513) 55-59-40, 65-37-47
ИВАНОВО, ООО «Луч-Сервис», 153024, ул. Заводская, д.13, тел: (4932) 47-29-84, факс: (4932) 47-29-85
ИВАНОВО, ООО «Центр ремонтных услуг», 153048, ул. Генерала Хлебникова, 36, тел: (4932) 29-17-38, 29-15-10
ИЖЕВСК, ООО Служба сервиса «Ваш Дом», 426008, ул. Кирова, д.172, тел: (3412) 94-86-80, 94-86-86, факс: (3412) 94-86-86
ИЖЕВСК, ООО «ДС», 426000, ул. Карла Маркса, 393, тел/факс: (3412) 43-16-62
ИНТА, ИП Нестерович, 169830, ул. Кирова, 29, тел/факс: (82145) 6-38-19
ИРКУТСК, ПК «Телетон», 664056, ул. Академическая, д.74, тел: (3952) 42-66-27, 53-41-66, факс: (3952) 42-70-15
ИРКУТСК, ООО «Комту-Сервис Центр», 664007, ул. Партизанская, д.22, тел: (3952) 20-89-02, факс: (3952) 22-27-32
ЙОШКАР-ОЛА, ПБОЮЛ Бешкарева С.В., 424000, ул. Советская, 173, тел: (8362) 66-00-65, тел/факс: (8362) 45-73-68
КАЗАНЬ, ООО «Парус», 420030, ул. Кожевенная, д.46, тел/факс: (843) 520-61-28
КАЗАНЬ, ООО «Техно-Сервис», 420032, ул. Алафузова, д.10/12, тел: (843) 554901, 554146, факс: (843) 5549015
КАЛИНИНГРАД, ООО «Монтаж-Сервис», 236029, ул. Азовская, д.3, тел: (4012) 95-15-00, 96-62-33, факс: (4012) 95-15-00
КАЛИНИНГРАД, ООО «РемТехСервис», 236011, ул. Судостроительная, д.75, тел: (4012) 30-38-00, факс: (4012) 30-38-30
КАЛУГА, ООО «Мастер-Сервис», 248001, ул. Суворова, 117, стр. 3, тел: (4842) 56-18-21, 56-18-22, факс: (4842) 54-75-61
КАМЕНСК-УРАЛЬСКИЙ, ИП Шайдуров С.А., 623400, ул. Ленина, д.95, тел: (3439) 37-02-03, 8-950-547-1015, факс: (3439) 37-02-03
КАНАШ, ИП Дмитриев Ю.С., 429330, ул. Полевая, д.20, тел: (8353) 34-14-63, факс: (8353) 34-16-19
КАНСК, ООО «Электроника плюс интернешнл», 663614, ул. Яковенко, д.74, тел: (39161) 2-33-52, 3-87-90, факс: (39161) 2-33-52
КАСПИЙСК, ПБОЮЛ Аблав З.А, 367000, ул. Нурадилова, 52, тел: (8722) 67-64-88, 78-04-14
КЕМЕРОВО, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 650060, пр-т Ленина, 137/3, тел/факс: (3842) 51-05-33
КИНГИСЕПП, ООО «Интерсервис», 188480, ул. Театральная, 9, тел/факс: (81375) 2-62-77
КИНЕШМА, ООО «Луч-Сервис», 155800, ул. Релевеевская, д.1 «Красные ряды», тел: (49331) 5-35-28
КИРОВ, ООО «Квадрат Сервис», 610014, ул. Производственная, д.24а, тел: (8332) 513-555, факс: (8332) 513-556
КИРОВ, ООО «ТВКОМ», 610001, Октябрьский пр-т, д.116а, тел: (8332) 54-20-64, 54-69-56, факс: (8332) 37-01-01
КОЛОМНА, ООО «Росинка-2», 140411, пр. Кирова, д.15, тел/факс: (4966) 14-14-86
КОМСОМОЛЬСК-НА-АМУРЕ, ИП Касаткин П.Р., 681035, ул. Юбилейная, д.10/5, тел: (4217) 27-50-91, факс: (4217) 27-55-88
КОСТРОМА, ООО «Гепард-Сервис», 156000, ул. Молочная гора, 3, Рыбные ряды, к.1, тел/факс: (4942) 31-25-01
КРАСНОДАР, ИП Кузнецов С.В., 350000, ул. Горького, д.104, тел: (861) 272-43-75, (961) 580-82-49, факс: (861) 253-50-20
КРАСНОДАР, ИП Толченко А.Н., 350002, ул. Базовская, д.186, тел: (861) 232-85-26, 275-18-63, факс: (861) 275-18-63
КРАСНОДАР, ООО «Кубаньрембытсервис», 350049, ул. Северная, д.237, тел: (861) 255-46-72, 279-60-15, факс: (861) 279-60-15
КРАСНОЯРСК, ИП Блинщиков И.Л., 660020, ул. Дудинская, д.12А, тел: (3912) 65-34-41, 29-65-95, факс: (3912) 27-67-20
КУРГАН, ООО «Товарищество предпринимателей», 640020, ул. Красина, 41, тел: (3522) 45-87-54, 45-83-46, 41-65-78, тел/факс: (3522) 45-76-83
КУРСК, ПБОЮЛ Сунцов, 305044, ул. Станционная, д.4А, тел: (4712) 39-38-00, факс: (4712) 39-37-47
ЛЕСОСИБИРСК, ИП Голованов Е.Г., 662544, ул. 60 лет ВЛКСМ, 11-33, тел/факс: (39145) 2-37-61
ЛИПЕЦК, ЗАО СЦ «Фолиум», 398016, ул. Космонавтов, д.8, тел: (4742) 34-07-13, 34-55-34, факс: (4742) 34-07-13
ЛЫСЬВА, ООО «Импорт-Сервис», 618960, ул. Ленина, 48, тел: (34249) 2-25-53
МАГНИТОГОРСК, ООО «Норма», 455000, ул. Строителей, д.48, тел: (3519) 22-09-33, факс: (3519) 32-62-90
МАГНИТОГОРСК, ООО «РемБытТехника», 455023, ул. Ленинградская, д.17, тел: (3519) 20-72-72, 23-24-84, факс: (3519) 20-72-72
МАЙКОП, ООО «Электрон-Сервис», 358018, ул. Димитрова, 25, тел/факс: (8772) 55-62-38
МАХАЧКАЛА, ПБОЮЛ Шамилов И.Д., 367026, пр. Имама Шамиля, д.20, тел: (8722) 64-71-33, 64-28-95, факс: (8722) 64-71-33
МАХАЧКАЛА, ПБОЮЛ Аблав З.А., 367000, ул. Нурадилова, д.52, тел: (8722) 67-64-88, 78-04-14
МАХАЧКАЛА, ИП Эмирбеков А.А., 367000, ул. Ленина, д.113а, тел/факс: (8722) 67-95-87
МЕЖДУРЕЧЕНСК, ИП Бахчаев А.А., 652870, ул. Пушкина, д.2, тел: (38475) 5-35-00
МИАСС, ООО «Рембыттехника-Сервис», 456228, пр. Автозаводцев, 8, тел: (3513) 55-59-40
МИНЕРАЛЬНЫЕ ВОДЫ, ИП Чернявский Е.В., 357203, ул. Горького, 37, тел: (87922) 6-90-41, факс: (87993) 33-93-69
МОЖГА, ООО «Рит-Сервис», ул. Можгинская, д.51, тел/факс: (34139) 32049
МОСКВА, ООО РТЦ «Совинсервис», 103064, ул. Русаковская, д.7, стр.1, тел: (499) 264-41-61, 264-96-02, факс: (499) 264-93-68
МОСКВА, ООО СТИ «РемБытСервис», 123100, ул. Анатолия Живова, д.8, тел: (499) 609-44-73, (495) 259-06-26, факс: (499) 609-44-73
МУРМАНСК, ООО «Лидер-Сервис», 183038, ул.Книповича, д.46, тел: (8152) 40-00-83, 44-47-49, факс: (8152) 40-00-83
МУРМАНСК, ООО «Си Пи Эс Мурманск Тех. Центр», 183038, ул. С. Перовской, д.37, тел: (8152) 45-09-49
МУРОМ, ИП Серкова Д.Д., 602265, ул. Московская, 1, тел/факс: (49234) 3-35-54
НАБЕРЕЖНЫЕ ЧЕЛНЫ, ООО «Служба сервиса «Ваш Дом», 423810, пр-т Московский, 2/01А, тел/факс: (8552) 53-14-71
НАБЕРЕЖНЫЕ ЧЕЛНЫ, ПБОЮЛ Мамедова Т.А., 423831, пр-т Мира, 46, кв.112, тел/факс: (8552) 38-24-96
НАЛЬЧИК, ООО «Альфа-Сервис», 360000, пр. Ленина, 24, тел: (8662) 42-04-30, тел/факс: (8662) 42-04-54
НАХОДКА, ИП Кураков С.Ф., 692922, ул. Пограничная, 40, тел: (4236) 63-03-62, 63-65-56, факс: (4236) 63-65-56
НЕФТЕЮГАНСК, ИП Кожухин А.Ю., 628311, ул. 16А микрорайон, д.85, тел/факс: (3463) 25-19-90
НИЖНЕВАРТОВСК, ИП Шахматов Н.Г., 628600, ул. Пионерская, д. 30, кор. А, тел: (3466) 64-22-63, 64-68-12, 63-03-60, факс: (3466) 64-22-63
НИЖНЕКАМСК, ООО «Элекам Сервис Плюс», 423550, ул. Студенческая, 6, тел: (8555) 41-70-85, факс: (8555) 41-70-86
НИЖНИЙ НОВГОРОД, ООО «Симона», 603074, Сормовское шоссе, д.15А, тел: (831) 241-47-20, 241-38-85, факс: (831) 275-44-57
НИЖНИЙ ТАГИЛ, ООО «Евротехника-сервис», 622034, пр. Строителей, 16, тел: (3435) 41-00-09, 41-00-08
НОВОКУЗНЕЦК, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 654006, пр. Кузнецкстроевский, д. 44, тел: (83843) 46-94-00
НОВОКУЗНЕЦК, ООО «Сибсервис», 654034, ул. Бугарева, 19, тел: (3843) 33-07-35, 8-904-967-9292
НОВОМОСКОВСК, ООО «ЕСКО», 301650, ул. Московская, 10а, тел: (48762) 6-46-46, 3-46-46, факс: (48762) 6-46-46
НОВОРОССИЙСК, ООО «Аргон-Сервис», 353905, ул. Серова, д.14, тел: (8617) 63-11-15, 63-03-95, факс: (8617) 63-03-95
НОВОСИБИРСК, ООО «Бирюса», 630030, ул. Первомайская, д.220, тел: (383) 337-36-96, 337-16-16, факс: (383) 337-36-26
НОВОСИБИРСК, ООО «ЭН-студио», 630132, ул. Железнодорожная, 14, тел: (383) 221-42-16, 263-76-37, факс: (383) 220-51-73
НОГИНСК, ИП Запышный А.И., 142407, ул. 3-го Интернационала, д.175, тел: (496) 519-32-02, 519-32-77, факс: (496) 519-32-02
НОРИЛЬСК, ИП Сергеенко О.В., 663300, ул. Комсомольская, 48-22, тел/факс: (3919) 48-10-43
ОБНИНСК, ООО «Радиотехника», 249030, ул. Курчатова, 46, тел: (48439) 5-31-31, 5-63-50, факс: (48439) 6-44-14
ОМСК, ЗАО «Евротех-Сервис», 644024, ул. Маршала Жукова, д.91, тел: (3812) 53-08-81, тел/факс: (3812) 58-06-87
ОРЕЛ, И.П. Кожухов, 302030, ул. Мира, д.3, тел/факс: (4862) 43-67-65
ОРЕНБУРГ, ООО «Ликос-Сервис плюс», 460006, ул. Невельская, 8А, тел: (3532) 57-24-91, 57-24-94, 57-26-68, тел/факс: (3532) 79-23-68
ОРСК, ООО «Аста-Сервис», 462420, ул. Краматорская, 50, тел: (3537) 21-36-26, 25-98-33, факс: (3537) 28-28-78
ПЕНЗА, ООО «Арсенал-Сервис», 440600, ул. Кураева, 1а, тел: (8412) 52-19-21, 95-99-99, факс: (8412) 52-19-21
ПЕНЗА, ООО «ТехноСервис», 440600, ул. Пушкина, д.10, тел/факс: (8412) 54-43-01
ПЕРМЬ, ООО «ЕВРОСЕРВИС», 614068, ул. Большевистская, 134, тел/факс: (342) 238-33-80
ПЕРМЬ, ООО «Импорт-Сервис», 614107, ул. Инженерная,10, тел: (3422) 65-69-83, факс: (3422) 66-12-60
ПЕРМЬ, ООО «Интер-Сервис», 614022, ул. Карпинского, 27, тел: (342) 229-81-21, тел/факс: (342) 219-05-00
ПЕТРОЗАВОДСК, ООО «Фирма «Акант - Сервис», 185002, ул. Суоярвская, д.8, тел: (8142) 72-20-56, 72-20-34, факс: (8142) 72-20-56
ПЕТРОПАВЛОВСК-КАМЧАТСКИЙ, ЗАО «Элита-Сервис», 683024, Проспект 50 лет Октября, 23/1, тел/факс: (4152) 26-32-00
ПРОКОПЬЕВСК, ООО «Альфа», 653004, ул. Шишкина, д.39А, тел/факс: (3846) 62-62-64
ПСКОВ, ООО «МиниМакс», 180019, Рижский пр., д.49, тел/факс: (8112) 72-13-90
ПЯТИГОРСК, ИП Соколова С.Т., 357500, пр-т Калинина, д.19, тел/факс: (8793) 97-38-02
РОССОШЬ, ИП Федянков С.С., 396650, ул. Северная, д.1, тел: (47732) 39-27-50, тел/факс: (47732) 39-29-45
РОСТОВ-НА-ДОНУ, ООО «Адис-Сервис», 344006, ул. Социалистическая, 141, тел: (863) 263-17-70, тел/факс: (863) 263-43-98
РОСТОВ-НА-ДОНУ, ООО «Абрис-Плюс», 344018, пр. Буденновский, д.72а, тел: (863) 244-35-90, факс: (863) 299-36-00
РЫБИНСК, ООО «Транс-экспедиция», 152920, пр-т Серова, д.8, тел/факс: (4855) 28-65-10
РЯЗАНЬ, ООО «Арктика-Сервис», 390046, ул. Яхонтова, 19, м-н «Арктика», тел: (4912) 21-13-97, 21-57-20, 25-40-96, факс: (4912) 21-05-70
САМАРА, ООО «Энон-Сервис», 443090, ул. Советской Армии, 148, тел: (846) 224-07-40, тел/факс: (846) 224-53-39
САМАРА, ООО «Фирма «Сервис-Центр», 443090, ул. Антонова-Овсеенко, 59А, тел: (846) 224-46-46, 263-75-75, факс: (846) 263-74-74
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «БСХ Бытовая Техника», 195009, Свердловская наб., 4Б, тел: (812) 449-31-61, факс: (812) 449-31-62, e-mail: spb-service@bshg.com
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «Интерсервис», 194223, пр. М. Тореза, д.64, тел: (812) 293-95-05, 293-97-35, 293-63-62, факс: (812) 293-95-05
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «Точно в срок», 196128, ул. Благодатная, д.6, тел: (812) 369-00-72, 368-22-05, 369-20-13, факс: (812) 369-00-72
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «Альбатрос-Сервис», 192148, ул.Седова, д.37, лит. А, тел: (812) 336-40-13, 336-40-12, 560-24-66, 568-09-58, факс: (812) 336-40-13
САРАНСК, ООО «Верона», 430000, ул. Пролетарская, 36, тел/факс: (8342) 48-31-11
САРАПУЛ, ООО «Рит-Сервис», ул. Азина, д.92, тел/факс: (34147) 33079
САСОВО, ИП Гусев В.А., 391430, ул. Малышева, 49, тел: (49133) 2-03-11, тел/факс: (49133) 5-14-31
СМОЛЕНСК, ООО «Техносат-Сервис», 214018, ул. Раевского, 2А, тел: (4812) 55-27-56, факс: (4812) 65-94-53
СОЧИ, ООО «Союз-Сервис», 354000, ул. Московская, 5, тел: (8622) 64-33-22, факс: (8622) 64-10-00
СОЧИ, ООО «Техинсервис», 354002, Курортный пр., д.76, тел/факс: (8622) 62-02-95
СТАВРОПОЛЬ, ООО «Техно-Сервис», 355044, ул.7-я Промышленная, д.6, тел: (8652) 39-55-30, 39-30-30, факс: (8652) 39-55-30
СТАРЫЙ ОСКОЛ, ЗАО «Авантаж-Информ», 309509, м-н Лебединец, 1А, тел: (4725) 24-62-27, факс: (4725) 24-73-49
СУРГУТ, ПБОЮЛ Онейник, 628405, пр. Комсомольский, 44/2, тел: (3462) 25-25-63, 25-95-40, тел/факс: (3462) 25-69-70
СЫЗРАНЬ, ООО «Сервис-электро», 446000, пер. Пролетарский, 7, тел/факс: (8464) 91-06-92
СЫКТЫВКАР, ООО «Домосервис», 167009, ул. Савина, д.81, тел: (8212) 24-84-90, 56-25-00, факс: (8212) 22-84-90
СЫКТЫВКАР, ООО «Служба сервиса «Ваш Дом», 167023, ул. Морозова, д.115, тел: (8212) 31-68-48
ТАГАНРОГ, ИП Казарян В.А., 347900, пер. Спартаковский, д.2, маг. «Сименс», тел/факс: (8634) 38-38-65
ТАГАНРОГ, ООО «БЕСТ Сервис», 347900, пер. Смирновский, д.45, тел: (8634) 37-90-66, 37-99-66, факс: (8634) 37-99-85
ТАМБОВ, ООО ТТЦ «Атлант-Сервис», 392000, ул. Московская, д.23А, тел: (4752) 72-63-46, 72-66-56, факс: (4752) 71-91-19
ТВЕРЬ, ООО «СТЭКО-СЕРВИС», 170002, пр-т Чайковского, д.100, тел: (4822) 32-00-23, 35-40-81, факс (4822) 35-40-81
ТЕЙКОВО, ООО «Центр ремонтных услуг», 155040, ул. Першинская, 2а, тел: (49343) 4-12-98, 4-12-32
ТОЛЬЯТТИ, ООО «Хелена-Сервис», 445039, ул. Дзержинского, 25а, тел/факс: (8482) 51-17-77
ТОМСК, ПБОЮЛ Бабин А.П., 634021, ул. Герцена, 72, тел: (3822) 52-32-25, тел/факс: (3822) 52-33-42
ТУЛА, ООО «Бытовая-Техника», 300004, ул. Кутузова, д.24 / Р.-Зорге, д.25, тел: (4872) 41-52-52, 41-90-30, факс: (4872) 41-90-30
ТУЛА, ИП Кузьмичев С.Н., 300600, ул. Демидовская, д.6, тел: (4872) 32-56-07, 42-73-71, факс: (4872) 32-56-07
ТЮМЕНЬ, ООО «Евросервис», 625035, пр-д Геологоразведчиков, д.33, тел: (3452) 97-82-52, 43-92-70, факс: (3452) 26-06-06
УЛЬЯНОВСК, ООО «Мастер-Сервис», 432017, ул. Минаева, д.42, тел: (8422) 32-49-56, тел/факс: (8422) 32-07-33
УЛЬЯНОВСК, ООО ТТЦ «ЛИДИНГ», 432072, пр. Ульяновский, д.10, тел: (8422) 20-97-81, факс: (8422) 29-47-10
УРАЙ, ООО «ПиП», 628284, ул. Аэропорт, штаб, д.29, тел/факс: (346-76) 3-15-15
УССУРИЙСК, ООО «Техносервис», 692525, ул. Советская, д.96, тел: (4234) 33-53-05, 33-51-80, факс: (4234) 33-51-80
УФА, ООО «Мегабытсервис», 450081, ул. Российская, 45/1, тел: (347) 233-72-46, 235-27-55, 233-16-77, тел/факс: (347) 273-44-85
ХАБАРОВСК, ООО «Контур-Сервис», 680021, ул. Ким-ю-Чена, 43, тел: (4212) 73-33-33, 75-21-37, факс: (4212) 75-21-36
ХАБАРОВСК, ООО «Сервисный центр «ЭНКА техника», 680007, ул. Волочаевская, д.8, тел: (4212) 23-33-33, 21-60-39, факс: (4212) 21-60-39
ЧАЙКОВСКИЙ, ООО «Рит-Сервис» ,617760, ул. Вокзальная, д.41, тел: (3424) 13-59-63, факс: (3424) 43-61-88
ЧЕБОКСАРЫ, ООО «ВТИ-Сервис», 428000, пр. И. Яковлева, д.4/2, тел: (8352) 20-65-94, 63-88-78, факс: (8352) 63-73-24
ЧЕЛЯБИНСК, ООО ТТЦ «Рембыттехника», 454081, ул. Артиллерийская, д.102, тел: (351) 771-17-12
ЧЕЛЯБИНСК, ООО «Логос-Сервис», 454026, пр-т Победы, 292, тел: (351) 741-34-03
ЧЕРЕПОВЕЦ, ИП Астапович С.Н., 162604, ул. Моченкова, 18, тел/факс: (8202) 29-55-64
ЧЕРЕПОВЕЦ, ООО «Пионер Сервис», 162603, ул. Архангельская, 46, тел: (8202) 28-69-94, 54-19-22, факс: (8202) 28-69-94
ЧИТА, ООО «Славел-Сервис», 672039, ул. Шилова, д.100, тел: (3022) 41-51-01, 41-51-05, 41-51-07, факс: (3022) 35-26-26
ЧИТА, ООО «Архимед», 672010, ул. Анохина, д.10, тел: (3022) 36-47-01
ШУЯ, ООО «Центр ремонтных услуг», 115900, Ул. Малахия Белова, д.7, тел: (49351) 2-70-73, 3-30-48
ЮЖНО-САХАЛИНСК, ИП Савенко О.Н., 693008, ул. Пограничная, 60, тел/факс: (4242) 74-34-39
ЯКУТСК, ООО СЦ «Фиштех-Сервис», 677007, ул. Октябрьская, д.1/1, тел/факс: (4112) 33-69-44
ЯРОСЛАВЛЬ, ЗАО «ТАУ», 150001, ул. Московский пр-т, д.1а, стр.5, тел: (4852) 26-65-37, факс: (4852) 79-66-77
ЯРОСЛАВЛЬ, ООО «Сервис центр ВИРТ», 150003, ул. Республиканская, д.3, тел: (4852) 58-22-11, 58-12-87, факс: (4852) 58-12-86

Внимание! Список сервисных центров постоянно обновляется.

ملحوظة خاصة بالطراز ..MCP35

يمكنك التحكم في تحديد كمية قطع الفاكهه بالعصير عن طريق إدارة المصفاة السُفلى (f) .عند ترك حيز فراغ صغير بين المصفتين يمكنك الحصول على عصير بقطع فواكة قليلة (**صورة 1a**) ولكن ذلك يُبطئ من سرعة إنسياب العصير.

يمكن تغيير درجة ضبط المصفاة السُفلى أوإستبعادها من أجل الحصول على كمية أكبر من العصير.

يمكنك فك المصفاة للقيام بتنظيفها.

يجب عند إعادة تركيبها الإنتباه إلى ضروة تركيب الأجزاء بطريقة صحيحة (**صورة 1b**).

تنظيف الجهاز والعناية به

تنبيه!

من الممكن أن تطرأ أضرار على الأسطح الخارجية للجهاز. ولذلك فلا تستخدم مواد منظفة شديدة التأثير أو وسائل قد تحدث خدوشاً به. ولا تقم كذلك بتغطيس الجهاز في الماء.

- ويجري تنظيف الهيكل الخارجي المحيط بالمحرك فقط باستخدام فوطة مبللة. وإذا اقتضت الضرورة فيمكن استخدام كمية قليلة من مادة منظفة مع التجفيف الفوري بعد ذلك.
- وعاء تلقي العصير والمصفاة وتجهيزة المصفاة وتجهيزة العصر الخروطية وحلقة الأمان مهيأة للغسيل في غسالة الأواني.

حفظ الجهاز

- قم بتركيب العصارة ثم ضع الغطاء فوقها.
- اطوي سلك التوصيل الكهربائي في إتجاه دوران عقارب الساعة (**صورة 3**).

تنبيهات متعلقة بالتخلص من الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية 2002/96/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة (waste electrical and electronic equipment – WEEE)

وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة BOSCH.
بهذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

إن هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي وليس للاستعمال على النطاق التجاري.
انتبه إلى مراعاة استخدام الجهاز فقط لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وكذلك للفترات الزمنية المعتادة لهذا النحو من الاستخدام.
حافظ من فضلك على دليل الاستخدام بعناية. وفي حالة إعطاء الجهاز لطرف ثالث فينبغي الانتباه إلى تسليمه هذا الدليل.

نظرة عامة

افرد من فضلك الصفحة المتضمنة على الصور.

صورة 1

a الهيكل الخارجي المحيط بالمحرك
b وعاء تلقي العصير سعة 0,8 لتر
c مصفاة
d تجهيزة عصر مخروطية الشكل
e غطاء
f مصفاة أخرى سُفلى (فقط بطراز ..MCP35)

تعليمات الأمان

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي واستخدامه فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية (بقاعدة الجهاز).
لا تستخدم الجهاز على الإطلاق إذا كان به أو بسلك التوصيل الكهربائي أية أضرار.
يجب الانتباه إلى إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال.
كما يجب وضع الأطفال تحت الملاحظة لكي تحولوا دون تلاعبهم بالجهاز.
تجهيزة العصر المخروطية/وحدة الإدارة يجب عدم إدارتها يدويا.
ينبغي تجنب استعمال الأشخاص (والأطفال أيضا) الذين يعانون من مشاكل في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية قد تحول دون استخدامهم الجهاز على نحو آمن. بدون مساعدة أو رقابة. يجب أن يقوم شخص ملم بتعليمات الاستخدام بمساعدة هؤلاء الأشخاص من أجل الحفاظ على سلامتهم.

يجب فصل التيار الكهربائي عنه بسحب القابس من المقبس في كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الجهاز وقبل تنظيفه وقبل مغادرة المكان وفي حالة حدوث أعطال.
اسحب القابس من المقبس بعد الانتهاء من كل استخدام وكذلك عند تنظيف الجهاز أو إذا طرأ خطأ.
ليس مسموحاً بإجراء إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال استبدال سلك التوصيل الكهربائي عند إصابته بعطب إلا بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا.
لا تقم بتغطيس الجهاز في أية سوائل أو تضعه تحت الماء المنساب.

الاستخدام

الإعداد التمهيدي للاستخدام

- نظف الأجزاء المختلفة للجهاز قبل الاستخدام الأول له.
- اخرج سلك التوصيل الكهربائي.
- ضع الجهاز على أرضية مستوية ونظيفة.
- ركب الجهاز (**صورة 1**).
  - ضع إناء العصير على تجهيزة المحرك ثم أدره في اتجاه عقارب الساعة حتى إحكام إغلاقه.
  - ركب المصفاة وأدرها مع الضغط الخفيف عليها حتى **تثبت تماما** على الوعاء.
  - ركب تجهيزة العصر المخروطية.

العصر

- ضع قطعة من الموالح المقطعة مناصفة على تجهيزة العصر المخروطية. ثم اضغط عليها مع الإمساك بها.
العصارة تبدأ في الدوران عند الضغط بقطعة الموالح على تجهيزة العصر المخروطية (**صورة 2**).

ملحوظة:
تدور تجهيزة العصر المخروطية في إتجاة أو في عكس إتجاة دوران عقارب الساعة . وقد يتغير إتجاة الدوران أثناء عملية العصر. تتوقف تجهيزة العصر عن الدوران عند زيادة الضغط
عليها أكثر مما ينبغي.حينئذ يجب تخفيف الضغط عليها فتعود للدوران مرة أخرى.
- تتوقف العصارة آلياً عن العمل إذا ضعف الضغط على تجهيزة العصر المخروطية.
- قم بتفريغ المصفاة الممتلئة.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

AU Australia
BSH Home Appliances Pty Ltd
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria
EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, بحـــرين
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
mailto:info@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil
Mabe Hortolândia
Eletrodomésticos LTDA.
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:bshconsumidor@ATENTO.com.br
www.boscheletrodomesticos.com.br

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Bosch Hvidevareservice
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 351 352
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex

Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto :soa.consommateurs@bshg.com

Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Customer Service
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit or to order replacement spare parts or accessories
Tel.: 0844 892 8979

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia
Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан
Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنـــان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku Prekybos Centras UAB.
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S. A.
13-15,Zl Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenagers@bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia
Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македония
Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:bosch-onderdelen@
bshg.com

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati,d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei ROC 100
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна
Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел.: 044 462 50 05

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za

Garantiebedingungen
DEUTSCHLAND (DE)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com
*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.
Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

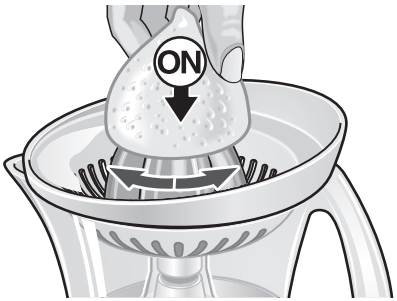
Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

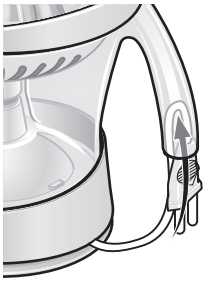
5090482351/06.2010
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
es, pt, el, tr, pl, hu, uk, ru, ar

03/10

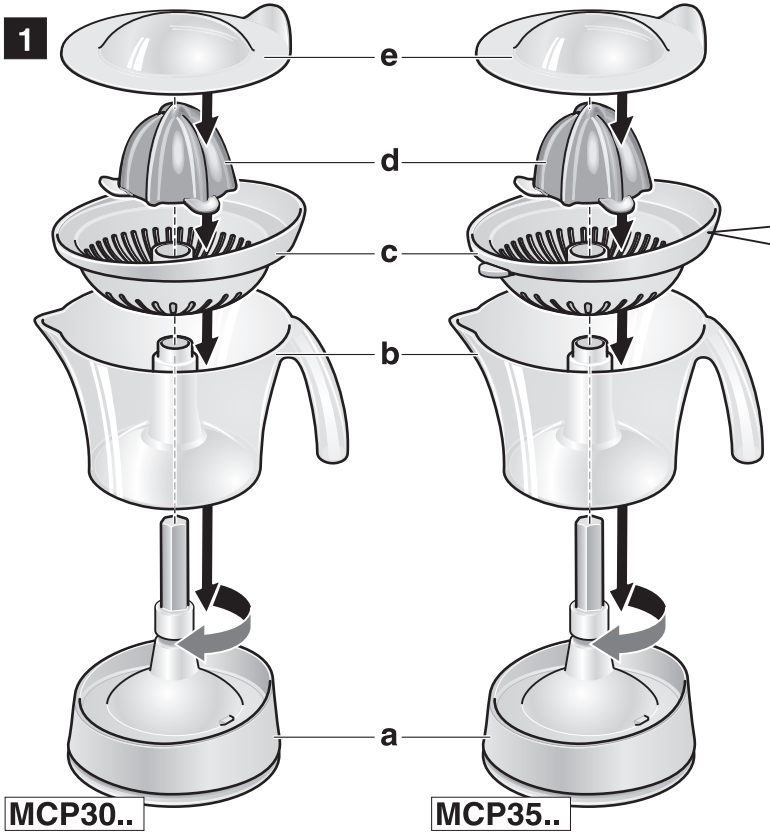
2



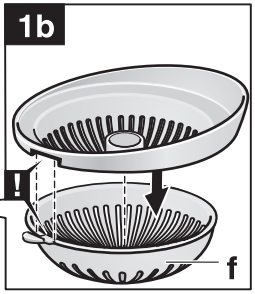
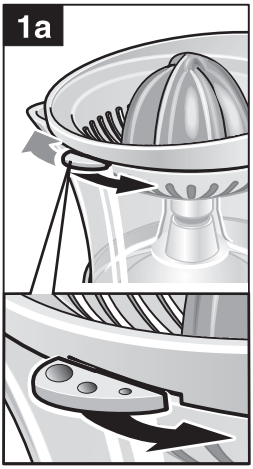
3



1



1b



1a